

Instruction Manual

GB

Instrukcja obsługi

PL

Kullanım Kılavuzu

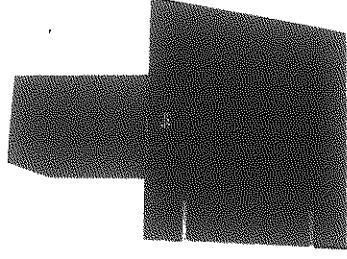
TR

Инструкция по эксплуатации

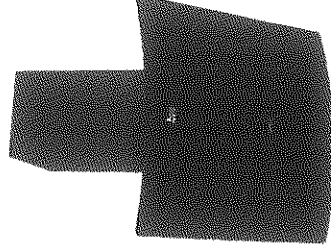
RU

Manual de Instrucciones

ES



DVC560B/DVC560W



DVU560B/DVU560W
DVU590B/DVU590W

The logo for the brand Jeka, featuring a stylized lowercase 'j' with a dot above it, followed by the letters 'eka' in a bold, sans-serif font.

- The room must be adequately ventilated when the hood will be used simultaneously with equipment powered by energy other than electricity e.g. gas cookers.
- The excessive accumulation of grease in the hood and metal filters may cause dripping and fire risks, therefore it is necessary to wash the inside of the hood and the metal filters at least once a month.
- Do not produce flames under the hood.
- The bottom of the hood must be fitted at least 65cm above gas or combination hobs. Observe the minimum limits set by WORKTOP MANUFACTURER'S MINIMUM LIMITS. This distance may be reduced if mentioned in the hood installation instructions.
- Never leave gas burning without a pan above it. The grease accumulated in the filters may drip or catch fire when the temperature is increased.
- Avoid cooking under the hood if the metal filters are not fitted e.g. while they are being cleaned in the dishwasher.
- We recommend you wear gloves and use extra caution when cleaning the inside of the hood.

- Your hood is designed for domestic use and only for the extraction and purification of gases from food preparation. Use for other purposes is at your own risk and may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the device.
- For repairs please contact the manufacturer's nearest Technical Assistance Department which will always use genuine parts. Repairs or modifications by unauthorized personnel may result in damage to equipment or malfunction, endangering safety.
- This device complies with the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic devices entitled "Electrical and Electronic Equipment Waste". The directive provides the framework applicable throughout the European Union for the return and recycling of electrical and electronic equipment waste [symbol] responsible for his/her safety. Keep children away from the device and never let them play with it.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model No.: DVC560B DVC560W DVU560B DVU560W
 DVU590B DVU590W

Total power: 204 W

Motor power: 200 W

LED lights: 2 x 2W

Voltage: 220 ~ 240V

Frequency: 50Hz

Filter: 3-layer filter

Control: Soft Touch Control

Soft touch control + Remote control

SPECIFICATION

Dimensions

DVC560B/DVC560W(W*D*H):600*410*999~1380

DVU560B/DVU560W(W*D*H):600*428*999~1380

DVU590B/DVU590W(W*D*H):900*432*1001~1391

DVC560B/DVC560W

Maximum exhaust capacity-760m³/h

Motor Exhaust Capacity - Max. (m³/h)-633m³/h

Motor Exhaust Capacity - Free Outlet (m³/h) -553m³/h

Exhaust Capacity 1st speed - 431m³/h

Exhaust Capacity 2nd speed - 478m³/h

Exhaust Capacity 3rd speed - 518m³/h

Sound Level UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

1st speed - Sound Level -50.37dBA

2nd speed - Sound Level -56.43dBA

3rd speed - Sound Level -59.06dBA

DVU560B/DVU560W/DVU590B/DVU590W

Maximum exhaust capacity-760m³/h

Motor Exhaust Capacity - Max. (m³/h)-633m³/h

Motor Exhaust Capacity - Free Outlet (m³/h) -553m³/h

Exhaust Capacity 1st speed - 443m³/h

Exhaust Capacity 2nd speed - 493m³/h

Exhaust Capacity 3rd speed - 538m³/h

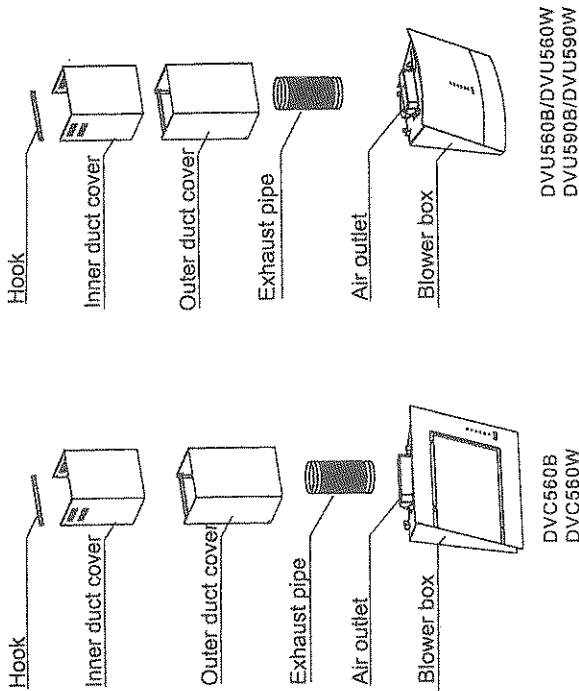
Sound Level UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

1st speed - Sound Level -49.84dBA

2nd speed - Sound Level -55.84dBA

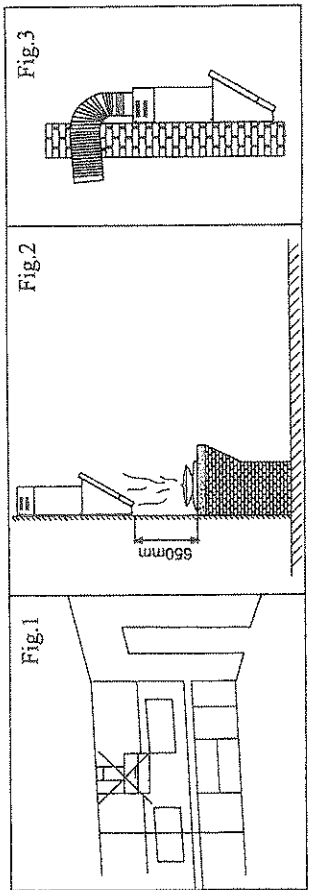
3rd speed - Sound Level -58.43dBA

MAIN PARTS NAME



INSTALLATION REQUIREMENTS

1. Do not install the cooker hood where there are many doors or windows, to avoid effecting the exhaust efficiency of the hood caused by air convection. (Fig. 1)
2. Install the cooker hood right above the hob. The recommended distance between the hob and the lower edge of the cooker hood show as below. (Fig. 2)
3. To obtain optimum performance, the external conduct must not be more than FOUR METRES long, have no more than two 90° angles and its diameter must be at least $\varnothing 120$. (Fig. 3)
4. After hanging the unit on the wall, ensure the hood is level and vertical.
5. The air outlet must not be connected to chimney flues or combustion gas ducts. The air outlet must under no circumstances be connected to ventilation ducts for room in which fuel-burning appliances are installed.



INSTRUCTIONS FOR USE

Switch on the extractor fan a few minutes (between 3 to 5 minutes) before you start to cook in order to ensure that a steady air flow has been established before fumes appear.

Allow the extractor fan to run for several minutes after you have finished cooking (between 3 to 5 minutes) in order to expel all the grease from the outlet duct. This prevents the return of grease, smoke and smells.

DVC560B/DVC560W



Touch to select on/off

During operation mode, touch 1 (one) time to select OFF and the fan turns off automatically after 1 (one) minute. Touch 2 (two) times, and the fan turns off instantaneously.

Light key

Touch to select on/off

Timer

Touch to select on/off

1. Clock: In stand-by mode press the key for 3 seconds to set the clock.

Press the speed key to set hours, press the high speed key for increase the hours, press the low speed key for decrease the hours. Then press again timer key to set the minutes. Press high speed key for increase the minutes, press the low speed key to decrease the minutes. Press timer key for the third time to confirm the clock setting or it will be automatically saved within 5 seconds if no operation has been performed.

2. Timer (working time): When the appliance is operating or the light is on press timer key to set working time – the indicator will start to blink. Each press increases the value by 1 minute (maximum setting is 60 minutes). If no operation has been performed within 10 seconds – the appliance will start operating with the default set working time, i.e. 1 minute. Note: In standby mode, you cannot set working time.

1 High speed key

Press to select the high speed

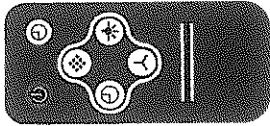
2 Mid speed key

Press to select the mid speed

3 Low speed key

Press to select the low speed

DVU560B / DVU560W / DVU590B / DVU590W



Note: This appliance is equipped with an automatically opening/closing glass panel. Be particularly careful as not to trap your fingers or other part of your body in the glass panel.

Touch to select on/off

During operation mode, touch 1 (one) time to select OFF and the fan turns off automatically after 1 (one) minute. Touch 2 (two) times, and the fan turns off instantaneously.

Note: Using the remote control, turn on the appliance by pressing speed function key (it will start operating at speed F3). Turn off the appliance by pressing the ON/OFF key.

Touch to turn the light on/off

Speed function key

Touch one time show "F3" to select the high speed.
Touch twice show "F2" to select the medium speed.
Touch thrice show "F1" to select the low speed.

The screen shows cycle, F3-F2-F1. The fan speed in cycle operation, high speed-medium speed-low speed.

When on Delay and Timer status, Press this key, the delay and timer function would be closed, and motor will switch to next speed working.

Timer

1. Clock: In stand-by mode press the key to set the clock. Press once the speed function key to set the hours (change by 1 hour, maximum setting is 24 hours). Press once the light key to set the minutes (change by 1 minute, maximum setting is 60 minutes). Press again timer key or do not perform any operation within 5 seconds - the appliance will automatically save the current clock setting, and then return into standby mode.

2. Timer (working time): When the appliance is operating, press the key to set working time. Press once to set the minutes (change by 1 minute, maximum setting is 60 minutes). In timer mode, the appliance will start countdown after 10 seconds if no operations are performed. When the countdown / working time has finished, the turbine stops operating, a beep will sound, the glass panel will close automatically, and the appliance will return into standby mode.

Locking function key

1. In standby state, touch the key keep 3 seconds (for remote control, less than 3 seconds), until the indicator lamp flash, then the door slowly open and keep the locking state, the users could cleaning the filters.

2. After cleaning touch the ON/OFF key, last 3 seconds (for remote control, less than 3 seconds), the hood would be closed automatically and back to the standby mode.

Safety function

1. While locking the glass panel, when the opening / closing glass panel encounters obstacle / resistance, it will move in the opposite direction and then start opening / closing again.

2. If the glass panel encounters obstacle / resistance after the turbine starts / stops operating, it will stop / lock and the appliance will return into standby mode.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION: NEVER PUT YOUR HAND INTO THE AREA HOUSING THE FAN WHILE THE FAN IS OPERATING. FOR THE OPTIMAL LEVEL OF OPERATION, CLEAN THE RANGE HOOD SURFACE, FAN, AND ALUMINIUM FILTER REGULARLY.

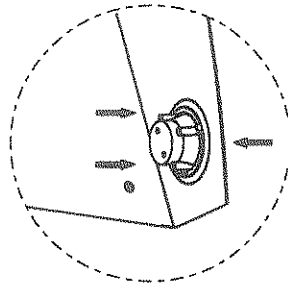
1. Use only mild soap or detergent solutions to clean the cooker hood surface. Dry surfaces using soft cloth.
2. Using a stainless steel cleaner to bring the glow back into a stainless steel finish.
3. Clean the filter once a week or according to use status. Press the buckle of the filter slightly, take off the filter and put it into warm soapy water using mild detergent, wipe the filter with soft brush. Replace the filter after it is dry.
4. It is recommended to clean the housing and inner surfaces at least once every half year or depending on the degree of soiling.
5. Do not use aggressive cleaning agents (i.e. scrubbing or scratching).
6. For cleaning, do not use steam cleaners.

REPLACING LIGHT BULB

To replace LED lamp

Caution: LED lamp cannot replace a new bulb, just can replace a new LED Lamp. Make sure all the control switches are off, and the cooker hood is unplugged! Please follow below instructions:

1. Take out the filters, and cut off the wire connection of the lamp.
2. Press the spring according to the arrow direction, then you can take off the lamp unit.
3. You can replace a new LED lamp unit no more than rating!
4. Then put the lamp unit to the hood in reverse direction. Connect the wire of the lamp.
5. Fit on the filters.



PROBLEM SOLVING

CAUTION: Disconnect the power supply before servicing.

STATUS	CAUSE AND METHOD OF REPAIRING	TOOL
The power supply is damaged	If the power supply is damaged, please call the technicians to repair.	"+" type Screwdriver Sharp Pincers
The motor does not run	A) The fan was blocked, check the fan make sure it is in the correct place. B) The motor was blocked, check the motor make sure it is in the correct place. C) The motor was broken, replace a new one. D) The switch control was broken, replace a new one. E) The capacitor was broken, replace a new one.	"+" type Screwdriver
The unit body shake	A) The installation is not firm enough. Check it and make sure the hood is firm enough. B) The fan is broken, so it is not balance. Replace a new one. C) The installation of blower is not correct. Check and install it correctly. D) The motor does not firm enough. Check it and install it firmly enough.	"+" type Screwdriver
Big noise	A) The blower is not in balance. Adjust the fan fix screws to balance or replace a new one. B) Some other things drop to the blower. Check and clean it.	"+" type Screwdriver
Suction not so powerful	A) The distance from the range hood to the gas cooker is not too big. Make sure the distance is as the page 4 show. B) There are many windows or doors in the kitchen, the air convection is too big. Close some doors or windows, to make the air convection smaller. C) There is some other pour wind to the exhaust pipe. Make the exhaust pipe's exit to downwards. D) The run rate of motor decrease obviously. Replace a new motor or capacitor.	"+" type Screwdriver
Bulb does not work	Replace with a new bulb or replace a new lamp assembly.	"+" type Screwdriver

Active charcoal filters (Optional)

When exterior gas extraction is not possible, then the kitchen hood may be set to purify the air by recycling it through active charcoal filters.

The active charcoal filters have an active life of between three to six months, depending on the individual conditions of use. These filters cannot be washed nor regenerated. They must be replaced once their useful life comes to an end.

The manufacturer reserves the right to make changes and corrections to its products as it deems necessary, without altering their basic characteristics.

SPIS TREŚCI

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA.....	1-2
DANE TECHNICZNE.....	3
SPECYFIKACJA.....	3
ELEMENTY URZĄDZENIA.....	4
WYMOGI MONTAŻOWE	4
OBSŁUGA URZĄDZENIA	5-6
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	7
WYMIANA OŚWIETLENIA.....	7
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	8
FILTRY Z WĘGLA AKTYWNEGO (OPCJA).....	8

SZANOWNI PAŃSTWO!

Serdecznie gratulujemy trafnego wyboru. Jesteśmy przekonani, że nowoczesne, funkcjonalne i praktyczne urządzenie wyprodukowane z najwyższej jakości materiałów, spełni wszystkie Wasze wymagania.

Prosimy o uważne zapoznanie się z treścią INSTRUKCJI OBSŁUGI, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia. Instrukcji obsługi nie należy niszczyć, ponieważ wskazówki eksploatacyjne i dane w niej zawarte mogą przydać się w późniejszej eksploatacji.

Aby zapewnić optymalne parametry pracy okapu, przewód wentylacyjny nie może być dłuższy niż CZTERY METRY, posiadać maksymalnie dwa kolanka 90°, a jego średnica nie może być mniejsza niż 120 mm.


Uwaga: by móc skorzystać z naszej gwarancji na wyrób, należy przedstawić kartę gwarancyjną oraz potwierdzenie zakupu opatzone datą. Bez spełnienia tego wymogu gwarancja jest nieważna.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do oczyszczania powietrza z dymu, spalin, oparów, zapachów i innych niepożądanych zanieczyszczeń, które gromadzą się w kuchni w trakcie obróbki cieplnej produktów żywnościowych.

Środki ostrożności i ogólne zalecenia

- Prace instalacyjne mogą przeprowadzić wyłącznie uprawnione osoby zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących instalacji urządzeń elektrycznych i wentylacyjnych.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia/konserwacji lub naprawy należy odłączyć okap od zasilania.
- Z uwagi na tłuszcz gromadzący się na filtrach metalowych i wnętrzu obudowy okapu istnieje niebezpieczeństwo jego samozapłonu. Dlatego filtry i obudowę należy regularnie czyścić (co najmniej raz w miesiącu).
- Produkt nie jest przeznaczony do obsługi przez osoby (w tym dzieci poniżej 8. roku życia), których zdolności fizyczne, zmysłowe lub umysłowe są ograniczone bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy,

za wyjątkiem sytuacji przebywania pod nadzorem oraz otrzymania stosownych instrukcji przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie pozwólć dzieciom manipulować urządzeniem ani czyścić go czy też naprawiać.

• Przed podłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej należy sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości z danymi na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu. Należy zapewnić właściwe uziemienie urządzenia (nie ma zastosowania w przypadku urządzeń klasy II oznaczonych na tabl. znamionowej symbolem ).

• Jeśli przewód przyłączeniowy nie został zakończony wtyczką lub nie jest ona łatwo dostępna, należy zastosować dodatkowy wtycznik elektryczny (wielobiegunowy, z minimalnym rozwarciem między stykami 3 mm), umożliwiający w razie konieczności (np. przepięcie III kat.) szybkie odcięcie zasilania okapu.

• Wymiany uszkodzonego przewodu elektrycznego powinien dokonać producent, autoryzowany Serwis techniczny lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.

• Nie należy odprowadzać oparów przewodami oddymiającymi, które służą do odprowadzania spalin urządzeń nie zasilanych energią elektryczną.

• W przypadku korzystania z wyciągu wraz z urządzeniami zasilanymi gazem (płyty gazowe, piecyki kuchenne itd.) zaleca się zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.

• Nie wolno przygotowywać pod wyciągiem tzw. „płonących” potraw. Otwarty ogień może uszkodzić wyciąg i/lub spowodować pożar.

• Dolna powierzchnia wyciągu powinna znajdować się co najmniej 65 cm nad palnikami gazowymi lub elektrycznymi. PRZESTRZEGACZ: ALECEEN/PRODUCENTA PŁYTY KUCHENNEJ/KUCHENKI. Jeżeli producent okapu dopuszcza mniejszą odległość, można zastosować się do jego zaleceń.

• Nie pozostawiać palących się palników ewentualnie włączonych pól grzejnych bez stojących na nich naczyń. Wysoka temperatura może uszkodzić wyciąg i/lub spowodować pożar.

• Nie wolno gotować ani smażyć pod wyciągiem bez zamontowanych filtrów.

• Podczas czyszczenia lub konserwacji zaleca się korzystanie z rękawic ochronnych oraz zachowanie szczególnej ostrożności.

• Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być wykorzystywane do innych celów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym wykorzystaniem urządzenia.

• W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je niezwłocznie wyłączyć i zawiadomić najbliższy autoryzowany punkt serwisowy. W żadnym wypadku nie podejmować samodzielnych prób naprawy. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Naprawy dokonane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować uszkodzenie urządzenia lub zakłócić jego eksploatację.

• Urządzenie na czas transportu zostało zabezpieczone przed uszkodzeniem przez opakowanie. Po rozpakowaniu urządzenia prosimy o usunięcie elementów opakowania w sposób nie zagrażający środowisku. Wszystkie materiały zastosowane do opakowania są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, w 100% nadają się do odzysku i oznakowane je odpowiednim symbolem. Uwaga! Materiały opakowaniowe (woreczki polietylenowe, kawałki styropianu itp.) należy w trakcie rozpakowywania trzymać z dala od dzieci.

• Niniejszy symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że ten produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, z przeznaczeniem jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów, w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych (zgodnie z Dyrektywą WEEE 2002/96/EC). Złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów. Dodatkowe informacje nt. utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony. Urządzenie wykonano z materiałów nadających się do ponownego wykorzystania. Przed złomowaniem zawsze należy doprowadzić urządzenie do stanu nieprzydatności, odcinając kabel elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Model: DVC560B DVC560W DVU560B DVU560W DVU590B DVU590W

Maksymalny pobór mocy: 204 W

Moc silnika: 200 W

Oświetlenie LED: 2 x 2W

Napięcie znamionowe: 220 ~ 240V

Częstotliwość: 50Hz

Typ filtra metalowego: 3-warstwowy

Sterowanie: sensorowe sensorowe + pilot

SPECYFIKACJA

Wymiary

DVC560B/DVC560W (szer.*dl.*wys.): 600*410*999~1380
 DVU560B/DVU560W (szer.*dl.*wys.): 600*428*999~1380
 DVU590B/DVU590W (szer.*dl.*wys.): 900*432*1001~1391

DVC560B/DVC560W

Wydajność maksymalna - 760m³/h
 Wydajność silnika - max. (m³/h) - 633m³/h
 Wydajność silnika - w obiegu otwartym (m³/h) - 553m³/h
 Wydajność prędkość 1 (niska) - 431m³/h
 Wydajność prędkość 2 (średnia) - 478m³/h
 Wydajność prędkość 3 (wysoka) - 518m³/h

Poziom hałasu wg normy UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

Prędkość 1 (niska) - 50.37 dBA

Prędkość 2 (średnia) - 56.43 dBA

Prędkość 3 (wysoka) - 59.06 dBA

DVU560B/DVU560W/DVU590B/DVU590W

Wydajność maksymalna - 760m³/h
 Wydajność silnika - max. (m³/h) - 633m³/h
 Wydajność silnika - w obiegu otwartym (m³/h) - 553m³/h
 Wydajność prędkość 1 (niska) - 443 m³/h
 Wydajność prędkość 2 (średnia) - 493m³/h
 Wydajność prędkość 3 (wysoka) - 538 m³/h

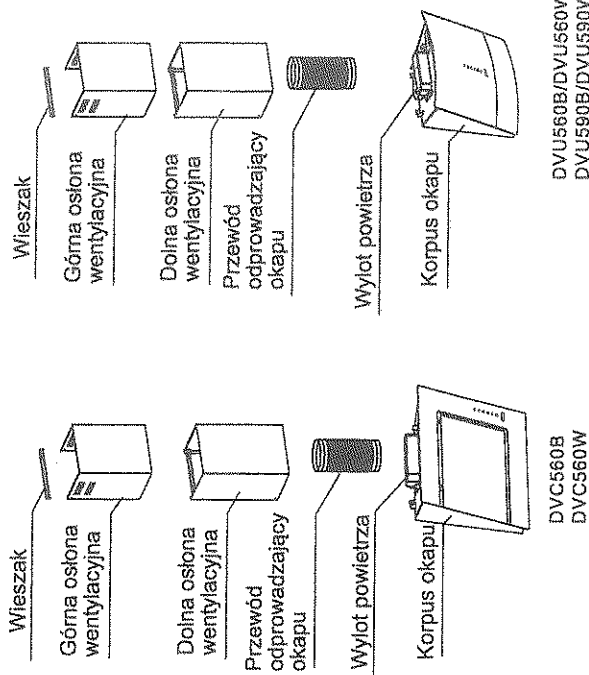
Poziom hałasu wg normy UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

Prędkość 1 (niska) - 49.84 dBA

Prędkość 2 (średnia) - 55.84 dBA

Prędkość 3 (wysoka) - 58.43 dBA

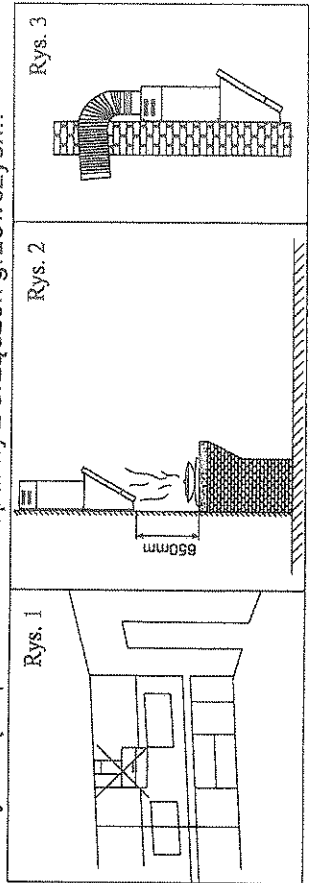
ELEMENTY URZĄDZENIA



WYMAGI MONTAŻOWE

1 Nie instalować urządzenia w pomieszczeniach o dużej liczbie drzwi lub okien, gdyż wpływa to negatywnie na efektywność pracy okapu kuchennego (rys. 1).
 2 Zamontować okap bezpośrednio nad płytą kuchenną. Zalecaną odległość między dolną powierzchnią wyciągu a płytą kuchenną przedstawiono poniżej (rys. 2).
 3 Aby zapewnić optymalne parametry pracy okapu, przewód wentylacyjny nie może być dłuższy niż 4 metry, posiadać maksymalnie 2 kolanka 90°, a jego średnica nie może być mniejsza niż $\Phi 120$ mm (rys. 3).
 4 Po zamontowaniu okapu na ścianie należy upewnić się, że został właściwie wypoziomowany.

5 Nie podłączać przewodu wentylacyjnego okapu do przewodów oddymiających lub odprowadzania spalin gazowych. W żadnym wypadku nie należy podłączać go do przewodów wentylacyjnych pomieszczenia, do których są odprowadzane spaliny z urządzeń grzewczych..



OBSŁUGA URZĄDZENIA

Zaleca się włączenie wyciągu na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania (3 - 5 minut), w ten sposób tworzy się stabilny ciąg powietrza jeszcze przed powstaniem oparów.

Zaleca się również pozostawienie wyciągu włączonego (3 - 5 minut) po zakończeniu gotowania, co umożliwi wydmuchanie wszelkich oparów i tłuszczy z przewodów wentylacyjnych i zapobiega ich cofaniu się do pomieszczenia.

DVC560B/DVC560W



1 Przycisk włączenia/wyłączenia ON/OFF

Podczas pracy okapu nacisnąć przycisk 1 raz – urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie 1 minuty. Nacisnąć przycisk 2 razy – urządzenie natychmiast wyłączy się.

2 Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia

Oświetlenie włączone – wskaźnik podświetli się.

3 Przycisk Timer

1 Zegar: Gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, nacisnąć przycisk przez 3 sekundy, by ustawić zegar. Za pomocą przycisku wyboru prędkości wysokiej lub wyboru prędkości niskiej ustawić wartość godziny. Nacisnąć ponownie przycisk timer, by ustawić wartość minut. Za pomocą przycisku wyboru prędkości wysokiej lub wyboru prędkości niskiej ustawić właściwą wartość minut. Nacisnąć przycisk timer po raz trzeci, by potwierdzić ustawienie zegara lub urządzenie automatycznie zapamięta bieżące ustawienie zegara, jeśli w ciągu 5 sekund nie wykonano żadnej czynności.

2 Timer: Gdy działa turbina lub włączono oświetlenie, nacisnąć przycisk, by ustawić czas pracy okapu - wskaźnik zacznie migać. Każde naciśnięcie zwiększa wartość o 1 minutę (maksymalne ustawienie to 60 minut). Gdy w ciągu 10 sekund nie wykonano żadnej czynności – urządzenie rozpocznie pracę z domyślnie ustawionym czasem, który wynosi 1 minutę. Uwaga: W trybie czuwania, nie można ustawić czasu pracy okapu.

1 Przycisk wyboru prędkości wysokiej

Gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, nacisnąć przycisk, wskaźnik podświetli się. turbina działa z wysoką prędkością. Ponownie nacisnąć przycisk, turbina zatrzyma się.

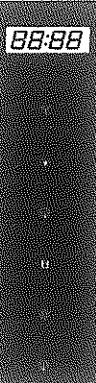
2 Przycisk wyboru prędkości średniej

Gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, nacisnąć przycisk, wskaźnik podświetli się. turbina działa ze średnią prędkością. Ponownie nacisnąć przycisk, turbina zatrzyma się.

3 Przycisk wyboru prędkości niskiej

Gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, nacisnąć przycisk, wskaźnik podświetli się. turbina działa z niską prędkością. Ponownie nacisnąć przycisk, turbina zatrzyma się.

DVU560B / DVU560W / DVU590B / DVU590W



Uwaga: Urządzenie wyposażono w automatycznie otwierający/zamykający się panel szklany. Należy zachować szczególną ostrożność, by nie przytrzasnąć palców ani innej części ciała między panelem szklanym a obudową okapu.

1 Przycisk włączenia/wyłączenia ON/OFF

Podczas pracy okapu nacisnąć przycisk 1 raz – urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie 1 minuty. Nacisnąć przycisk 2 razy – urządzenie natychmiast wyłączy się.

Uwaga: Używając pilota, włączyć urządzenie za pomocą przycisku wyboru prędkości (okap rozpocznie pracę z prędkością F3). Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk włączenia/wyłączenia ON/OFF.

2 Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia

3 Przycisk wyboru prędkości

Nacisnąć przycisk 1 raz, pojawi się symbol "F3" – wybór wysokiej prędkości. Nacisnąć przycisk 2 razy, pojawi się symbol "F2" – wybór średniej prędkości. Nacisnąć przycisk 3 razy, pojawi się symbol "F1" – wybór niskiej prędkości. Na wyświetlaczu pojawią się kolejno F3, F2, F1 – prędkości turbiny w kolejności działania, tj. prędkość wysoka – prędkość średnia – prędkość niska. Jeśli naciśnięto przycisk wyboru prędkości w trakcie odliczania czasu pracy okapu, urządzenie zakończy odliczanie, zaś turbina będzie pracować z następną prędkością w kolejności działania.

4 Przycisk Timer

1 Zegar: Gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, nacisnąć przycisk, by ustawić zegar. Nacisnąć przycisk wyboru prędkości 1 raz, by ustawić wartość godziny (zmiana o 1 godzinę, maksymalne ustawienie to 24 godziny). Nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia 1 raz, by ustawić wartość minut (zmiana o 1 minutę, maksymalne ustawienie to 60 minut). Nacisnąć ponownie przycisk timer lub nie wykonywać żadnej czynności w ciągu 5 sekund - urządzenie automatycznie zapamięta bieżące ustawienie zegara, a następnie powróci do trybu czuwania.

2 Timer (czas pracy okapu): Gdy urządzenie działa, nacisnąć przycisk, by ustawić czas pracy okapu. Nacisnąć przycisk 1 raz, by ustawić wartość minut (zmiana o 1 minutę, maksymalne ustawienie to 60 minut). W trybie timera, urządzenie rozpocznie odliczanie po upływie 10 sekund, w przypadku niewykonania żadnej czynności. Po zakończeniu odliczania/czasu pracy okapu, turbina zatrzyma się, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, panel szklany zamknie się automatycznie, zaś urządzenie powróci do trybu czuwania.

3 Przycisk blokady panelu szklanego

1 Gdy urządzenie znajduje się w trybie stand-by, nacisnąć przycisk przez 3 sekundy (używając pilota – krócej niż 3 sekundy) aż zacznie migać wskaźnik blokady. Po włączeniu blokady panel szklany powoli otworzy się, istnieje możliwość wyczyszczenia filtrów metalowych.

2 Po wyczyszczeniu, nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia ON/OFF przez 3 sekundy (używając pilota – krócej niż 3 sekundy), panel szklany zamknie się automatycznie, urządzenie powróci do trybu stand-by.

Funkcja bezpieczeństwa

1 Podczas blokowania panelu szklanego, w momencie gdy otwierający/zamykający się panel napotka opór zatrzymuje się, wykona ruch w przeciwnym kierunku, a następnie znacznie otwiera/zamyka się.

2 Jeśli po włączeniu/wyłączeniu turbiny panel szklany napotka opór podczas otwierania/zamykania się, wtedy panel zatrzyma się, a urządzenie powróci do trybu stand-by.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! NIE WOLNO WKŁADAĆ RĄK DO WNEŹRZA URZĄDZENIA, GDY SILNIK NADAL DZIAŁA. PRZYSTĘPUJĄC DO CZYSZCZENIA I KONSERWACJI NALEŻY ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA. BY ZAPEWNIĆ OPTIMALNĄ PRACĘ URZĄDZENIA, NALEŻY REGULARNIE CZYSZCZIĆ OBUDOWĘ ORAZ FILTRY METALOWE.

- 1 Urządzenie czyścić za pomocą tagodnych środków czyszczących/detergentów do mycia szkła. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.
- 2 Zaleca się czyścić/polerować powierzchnie ze stali szlachetnej specjalnym środkiem przeznaczonym do pielęgnacji tego rodzaju powierzchni.
- 3 Filtr metalowy czyścić raz w tygodniu lub w zależności od stopnia zabrudzenia. Zwolnić blokadę, wyjąć filtr z mocowania, namoczyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, spłukać pod bieżącą wodą. Po umyciu filtr należy dokładnie wysuszyć.
- 4 Zaleca się czyścić obudowę oraz powierzchnie wewnętrzne co najmniej raz na pół roku lub w zależności od stopnia zabrudzenia.
- 5 Nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących (tj. szorujących lub rysujących).
- 6 Do czyszczenia nie używać urządzeń parowych.

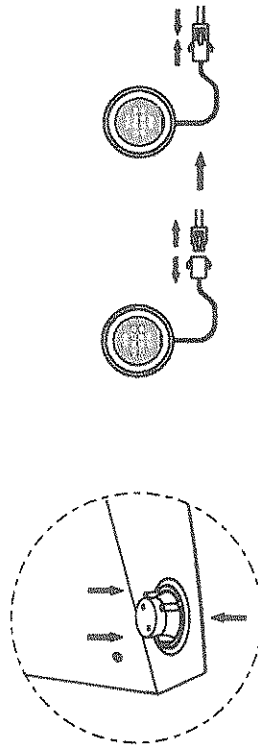
WYMIANA OŚWIETLENIA

Wymiana oświetlenia typu LED

Uwaga! Zużyta lampę LED można wymienić wyłączając na nową lampę LED (nie stosować lamp żarowych ani halogenowych).

Upewnić się, że urządzenie odłączono od sieci zasilającej. Następnie wykonać następujące czynności:

- 1 Wyjąć filtry metalowe.
- 2 Wypchnąć na zewnątrz zespół lampy, rozłączyć przewód zgodnie z kierunkiem strzałek.
- 3 Zamontować nową lampę LED (o tych samych parametrach).
- 4 Z powrotem podłączyć przewód lampy, zamocować zespół lampy w urządzeniu.
- 5 Zamocować filtry metalowe.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

UWAGA! Przed przystąpieniem do naprawy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	NARZĘDZIE
Uszkodzony przewód zasilający.	Wymiany uszkodzonego przewodu elektrycznego powinien dokonać autoryzowany serwis techniczny lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.	Wkrętek typu „+” ostry szczytose
Silnik nie działa.	A – Turbina jest zablokowana. Sprawdzić turbinę, upewnić się, że została poprawnie zamontowana. B – Silnik jest zablokowany. Sprawdzić silnik, upewnić się, że został poprawnie zamontowany. C – Silnik zepsuł się. Wymienić silnik. D – Panel sterujący zepsuł się. Wymienić panel sterujący. E – Kondensator zepsuł się. Wymienić kondensator.	Wkrętek typu „+” Wkrętek typu „+”
Okap wibruje.	A – Niepoprawny (niezbyt mocny) montaż całego urządzenia. Sprawdzić oraz poprawić montaż urządzenia. B – Turbina zepsuła się. Wymienić turbinę. C – Niepoprawny montaż korpusu okapu. Sprawdzić oraz poprawić montaż korpusu okapu. D – Niepoprawny montaż silnika. Sprawdzić oraz poprawić montaż silnika. E – Niepoprawny montaż turbiny. Dokonać śruby mocujące turbinę lub wymienić turbinę.	Wkrętek typu „+” Wkrętek typu „+”
Okap działa zbyt głośno.	A – Niepoprawny montaż silnika. Sprawdzić oraz poprawić montaż silnika. B – Cięża obce dostały się do turbiny. Sprawdzić oraz wyczyścić turbinę. C – Nieprawidłowa odległość między dolną powierzchnią okapu a płytą kuchenną. Przewidując odległość przedstawia rysunek 4. D – Zbyt wiele okien i drzwi w pomieszczeniu, w którym zamontowano okap. Zmniejszyć część okien oraz drzwi, by zmniejszyć zakłócenia w cyrkulacji powietrza. E – Wiatr wlatuje do przewodu odprowadzającego okapu. Upewnić się, że przewód odprowadzający jest zamontowany w dół (patrz rys. 3). Sprawdzić cyrkulację powietrza w przewodzie wentylacyjnym.	Wkrętek typu „+” Wkrętek typu „+”
Okap nie pochłania wystarczająco.	D – Nastąpiło zużycie silnika lub kondensatora. Wymienić silnik lub kondensator. Wymienić lampę LED lub zespół lampy.	Wkrętek typu „+”

Filtry z węgla aktywnego (opcje)

W przypadku braku możliwości odprowadzenia oparów na zewnątrz, należy zainstalować filtry z węgla aktywnego.

Skuteczność działania filtrów węglowych wynosi od 3 do 6 miesięcy zależnie od intensywności użycia. Filtrów tych nie można czyścić ani regenerować. Należy zamontować nowe filtry.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swoich urządzeniach, jeśli tylko uzna je za konieczne bądź użyteczne, bez szkody dla ogólnego funkcjonowania urządzenia.

İÇİNDEKİLER

GÜVENLİK TALIMATI.....	1-2
TEKNİK ÖZELLİKLERİ	3
ÖZELLİKLERİ	3
ANA PARÇA İSİMLERİ.....	4
MONTAJ GEREKSİNİMLERİ.....	4
KULLANIM TALİMATLARI.....	5-6
TEMİZLİK VE BAKIM	7
LAMBANIN DEĞİŞTİRİLMESİ	7
SORUN GİDERME	8
AKTİF KARBON FİLTRELER (İSTİĞE BAĞLI).....	8

Değerli Müşterimiz:

Bizi seçtiğiniz için teşekkürler. Modern, işlevsel ve pratik, birinci sınıf malzemelerden üretilmiş bu cihazın tüm ihtiyaçlarınızı karşılayacağından eminiz.

Küçük sorunların çözülmesine olanak sağlayarak hatalı kullanımdan kaynaklanabilecek arızaları önlemek ve cihazın en üst düzeyde performans göstermesini sağlamak için davlumbazı ilk kez kullanmadan önce bu KULLANIM KILAVUZUNUN tüm bölümlerini okuyun.

Optimum performans elde etmek için dış boru DÖRT METRENİN üzerinde olmalı, iki 90°'lik açının üzerinde olmalı ve çapı Ø120'nin altında olmalıdır.

Bu cihaz, duman, yanıcı ürünler, kokular ve mutfak içerisinde ürünlerin ısıtılması esnasında oluşan diğer istenmeyen yabancı maddelerden havanın temizlenmesi için tasarlanmıştır.

Güvenlik Talimatları

• Temizlik ve bakım gibi iç kısımda herhangi bir çalışma yapmadan önce cihazın bağlantısını kesin.

• Davlumbaz ve metal filtrelerde aşırı yağ birikimi yangın ve damlama riskine neden olur, bu nedenle davlumbazın ve metal filtrelerin iç kısmını ayda en az bir kez yıkamak gerekir.

• Bu cihaz gözetim altında tutulmaları veya cihazın kullanımına ilişkin uygun şekilde bilgilendirilmeleri ve içerdiği tehlikeleri anlamaları durumunda 8 yaş ve üzeri çocuklar fiziki, duyuşsal ve metal kapasiteleri

düşük veya yetersiz bilgi ve deneyime sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek temizlik ve bakım çalışmaları gözetimsiz bir şekilde çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

• Şebeke voltajının ve frekansının davlumbazın içerisinde bulunan etikette belirtilen değerleri karşıladığını kontrol edin. İyi bir topraklama yapılmalıdır (isim levhasında sınıf II olarak işaretlenen cihazlar hariç).

• Montaj için, acil durumlarda, temizlik veya lambanın değiştirilmesi sırasında bağlantının kesilmesi için kategori III koşulları uyarınca (kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklık ve cihazı destekleyecek yeterli dayanımla birlikte) montaj yönetmeliklerine göre bağlantının sabit montajdan tamamen kesilmesine yönelik araçlar bulundurulmalıdır. Hiçbir durumda topraklama kablosu bu devre kesiciden geçmemelidir. Bu devre kesici normal kullanım sırasında erişilebilmesi kaydıyla bir anahtarlı prizle değiştirilebilir.

• Besleme kablosunun hasar görmesi durumunda bir tehlikeyi önlemek için üretici, satış sonrası servisi veya nitelikli bir kişiden yardım alınmalıdır.

• Tahliye edilen hava gaz veya diğer yakıtlarla beslenen cihazların dumanını tahliye etmek için kullanılan borulardan gönderilmemelidir.

• Davlumbaz aynı anda elektrikten farklı bir enerji ile beslenen cihazlarla kullanılacaksa odada uygun havalandırma sağlanmalıdır, örn: gazlı ocaklar.

• Davlumbaz ve metal filtrelerde aşırı yağ birikimi yangın ve damlama riskine neden olur, bu nedenle davlumbazın ve metal filtrelerin iç kısmını ayda en az bir kez yıkamak gerekir.

• Davlumbazın altında alev yasaktır.

• Davlumbazın iç kısmı gazlı veya karma set üstü ocaktan en az 65cm uzakta bulunmalıdır. Set üstü ocağın minimum üretim göstergelerine uyun. SET ÜSTÜ OCAĞIN MINİMUM ÜRETİM GÖSTERGELERİ. Bu mesafe davlumbazın montaj talimatlarında belirtilmesi durumunda düşürülebilir.

• Kapatan bir tava olmadan asla gaz brülörlerini yanar halde bırakmayın. Filtrelerde biriken yağ sıcaklık artışı nedeniyle damlayabilir veya alev alabilir.


• Metal filtreler takılı değilse, örneğin bulaşık makinesinde temizlenirken davlumbazın altında yemek pişirmekten kaçınınız.

• Davlumbazın iç kısmını temizlerken eldiven kullanılmasını ve çok dikkat edilmesini öneriyoruz.

• Davlumbaz evde kullanım için ve yalnızca gıdaların hazırlanmasında ortaya çıkan gazların tahliyesi ve temizlenmesi için tasarlanmıştır. Başka amaçlarla kullanımı kendi sorumluluğunuzdadır ve tehlikeli

olabilir. Üretici cihazın uygunsuz kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

• Herhangi bir onarım için yalnızca orijinal parçalar kullanılarak üreticinin en yakındaki Teknik Destek Servisine başvurulmalıdır. Nitelsiz kişiler tarafından gerçekleştirilen onarımlar veya değişiklikler güvenliğinizi tehlikeye sokarak cihazın zarar görmesine veya hatalı çalışmasına neden olabilir.

• Bu cihaz "Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları" olarak tanımlanan elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2002/96/CE Avrupa Yönergesi'ne uygundur. Bu yönerge elektrikli ve elektronik cihazların iadesi ve geri dönüşümü için tüm Avrupa birliği kapsamında geçerli genel u y g u l a m a y ı vermektedir. denetlenmelidirler. 

TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Model No.: DVC560B DVC560W DVU560B DVU560W
 DVU590B DVU590W

Toplam Güç: 204 W

Motor Güç: 200 W

LED Işıkları: 2 x 2W

Volta j: 220 ~ 240V

Frekans: 50Hz

Filtre: 3 katmanlı filtre

Kontrol: Soft Dokunmatik Kontrol

Soft Dokunmatik Kontrol + Uzaktan Kumanda

ÖZELLİKLERİ

Boyutlar

DVC560B/DVC560W(W*D*H):600*410*999~1380

DVU560B/DVU560W(W*D*H):600*428*999~1380

DVU590B/DVU590W(W*D*H):900*432*1001~1391

DVC560B/DVC560W

Maksimum çıkış kapasite 760m³ / h

Motor çıkış kapasitesi -Max. (m³/h)-633m³/h

Motor çıkış kapasitesi - Serbest hava çıkışı (m³/h) -553m³/h

Çıkış Kapasite 1. hız - 431m³ / h

Çıkış Kapasitesi 2. hız - 478m³ / h

Çıkış Kapasite 3. hızı - 518m³ / h

Ses Seviyesi UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

1. hız - Ses Seviyesi -50,37 dBA

2. hız - Ses Seviyesi -56,43 dBA

3. hız - Ses Seviyesi -59,06 dBA

DVU560B/DVU560W/DVU590B/DVU590W

Maksimum çıkış kapasite 760m³ / h

Motor çıkış kapasitesi -Max. (m³/h)-633m³/h

Motor çıkış kapasitesi - Serbest hava çıkışı (m³/h) -553m³/h

Çıkış Kapasite 1. hız - 443m³ / h

Çıkış Kapasitesi 2. hız - 493m³ / h

Çıkış Kapasite 3. hızı - 538m³ / h

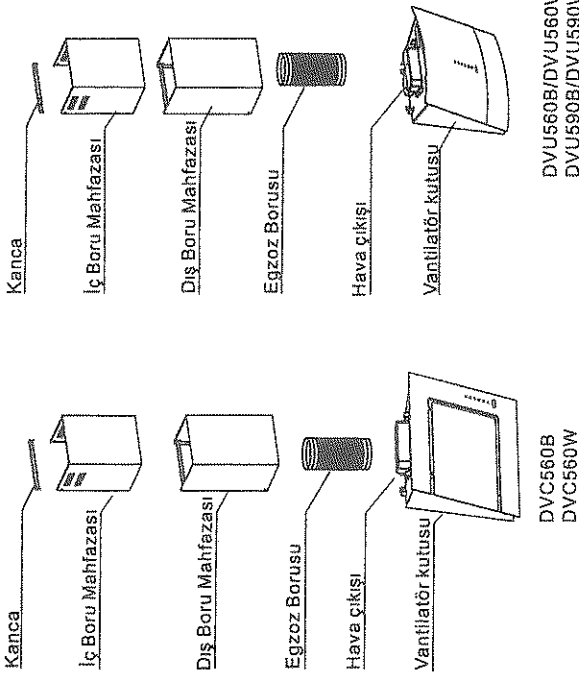
Ses Seviyesi UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

1. hız - Ses Seviyesi -49,84 dBA

2. hız - Ses Seviyesi -55,84 dBA

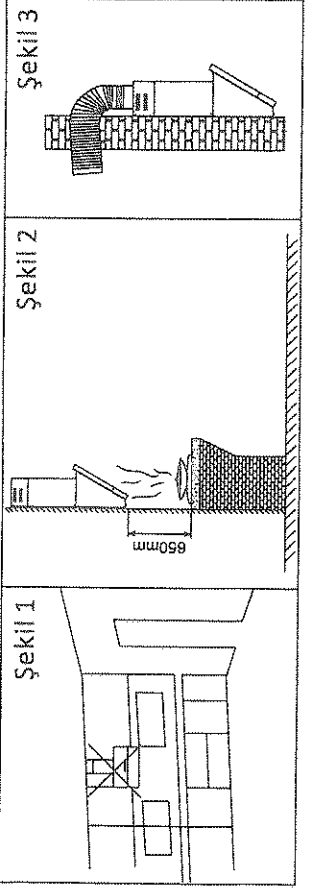
3. hız - Ses Seviyesi -58,43 dBA

ANA PARÇADLARI



MONTAJ ŞARTLARI

1. Hava akımından kaynaklanan davlumbazın egzoz verimliliğinin etkilenmesini önlemek için davlumbazı birçok kapının ve pencerenin olduğu yere takmayın. (Şekil 1)
2. Davlumbazı ocağın tam üstüne yerleştirin. Ocak ve davlumbaz kenarı arasındaki tavsiye edilen mesafe aşağıda gösterilmektedir. (Şekil 2)
3. En iyi performans elde etmek için, dış yollar DÖRT METREDEN fazla uzun olmamalı, iki 90° den fazla açığa sahip olmamalı ve çapı en az Ø120mm olmalıdır. (Şekil 3)
4. Üniteyi duvara astıktan sonra, davlumbazın düzlenmiş ve olduğundan emin olun.



KULLANIM TALİMATLARI

Duman görünmeden önce sürekli hava akışının sağlandığından emin olmak için davlumbazı birkaç dakikalığına açın (3-5 dakika arasında). Pişirme işleminizi tamamladıktan sonra, tüm yağın çıkış kanalından atılması için davlumbazı birkaç dakikalığına (3-5 dakika arasında) çalıştırın. Bu yağın, dumanın ve kokuların dönüşünü önleyecektir.

DVC560B/DVC560W



On/Off u seçmek için dokunun.

Çalışma modu sırasında, OFF u seçmek için 1 (bir) kez dokununuz ve fan 1 otomatik olarak 1 dakika sonra kapanır. 2(iki) kez dokununuz ve anında kapanır.

İşık tuşu

On/Off u seçmek için dokununuz.

Zamanlayıcı

On/Off u seçmek için dokununuz.

1.Saat: Stand-by modunda, saati ayarlamak için 3 saniye süreyle düğmeye basın. Saati ayarlamak için hız tuşuna basın, saati artırmak için yüksek hız tuşuna basın, saatleri azaltmak için düşük hız tuşuna basın. Daha sonra, dakikaları ayarlamak için yeniden zamanlayıcıya basın. Dakikaları artırmak için yüksek hız tuşuna basın, dakikaları azaltmak için düşük hız tuşuna basın. Saat ayarını onaylamak için üçüncü kez zamanlayıcıya basın veya hiçbir işlem yapılmazsa 5 saniye içinde otomatik olarak kaydedecektir.

2. Zamanlayıcı (çalışma süresi): Cihaz çalıştığı veya ışığı açık olduğu zaman, çalışma süresini ayarlamak için zamanlayıcıya basın – Gösterge yanıp sönmeye başlayacaktır. Her basmanız, değeri 1 dakika artıracaktır (maksimum ayar 60 dakika). Eğer 10 saniye içinde hiçbir işlem yapılmazsa, cihaz varsayılan çalışma süresi ayarı ile yani 1 dakika ile çalışmaya başlayacaktır. Not: Stand-by modunda, çalışma süresini ayarlayamazsınız.

Yüksek hız tuşu

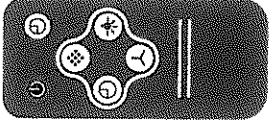
Yüksek hızı seçmek için basın

Orta hız tuşu

Orta hızı seçmek için basın

Düşük hız tuşu

Düşük hızı seçmek için basın



Not: Bu cihaz, otomatik olarak açılan/kapanan cam panel ile donatılmıştır.
Cam panele parmaklarınızı veya vücudunuzun bir diğer uzvunu kaptırmamak için dikkatli olun.



ON/OFF u seçmek için dokunun.

Çalışma modu sırasında, OFF u seçmek için 1 (bir) kez dokunun ve fan 1 (bir) dakika sonra otomatik olarak durur. 2 (iki) kez dokunun ve fan anında durur.

Not: Uzaktan kumandayı kullanarak, hız fonksiyon tuşuna basarak cihazı açın (F3 hızında çalışmaya başlayacaktır). ON/OFF tuşuna basarak cihazı kapatın.



İşığı açmak için ON/OFF a dokunun.



Hız fonksiyonu tuşu

Yüksek hızı seçmek için "F3" gösterene bir kez basın. Orta hızı seçmek için "F2" gösterene iki kez basın.

Düşük hızı seçmek için "F1" gösterene üç kez basın.

Ekrana, F3-F2-F1 devrini gösterir. Devir operasyonundaki fan hızı, yüksek hız-orta hız-düşük hız.

Gecikme ve Zamanlayıcı durumunda, tuşa basın, gecikme ve zamanlama fonksiyonu kapanacak ve motor sonraki hızda çalışmaya geçecektir.



Zamanlayıcı

1. Saat: Stand-by modunda, saati ayarlamak için tuşa basın. Saatleri ayarlamak için hız tuşuna bir kez basın (1 saat ile değiştirerek, maksimum avar 24 saatir). Dakikaları ayarlamak için ışık tuşuna bir kez basın (1 saat ile değiştirerek, maksimum avar 60 dakikadır). Zamanlayıcı tuşuna tekrar basın veya 5 süreyle hiçbir işlem yapmayın – cihaz, mevcut saat ayarını otomatik olarak kaydedecek ve daha sonra standby moduna dönecektir.

2. Zamanlayıcı (çalışma süresi): Cihaz çalıştığı zaman, çalışma süresini ayarlamak için tuşa basın. Dakikaları ayarlamak için bir kez basın (1 dakika ile değiştirerek, maksimum avar 60 dakikadır). Zamanlayıcı modunda, eğer hiçbir işlem yapılmazsa 10 saniye sonra cihaz geri sayıma başlayacaktır. Geri sayım /çalışma süresi sona erdiği zaman, türbin çalışmayı durduracak, bip sesi duyulacak, cam panel otomatik olarak kapanacak ve cihaz standby moduna dönecektir. Fonksiyon tuşunun kilitlenmesi.



Kilitleme fonksiyon tuşu

1. Standby durumunda, gösterge lambası yanıp sönene kadar 3 saniye süreyle (uzaktan kumanda için, 3 saniyeden daha az) tuşa basın, daha sonra kapak yavaşça açılacak ve kilitleme durumunda tutun, kullancı filtreleri temizleyebilir.
2. Temizlikten sonra, 2 saniye süreyle (uzaktan kumanda için, 3 saniyeden daha az) ON/OFF tuşuna basın, davlumbaz otomatik olarak kapanacak ve standby moduna geri dönecektir.

Güvenlik Fonksiyonu

1 Cam paneli kilitlerken, cam panel açılırken/kapanırken bir engelle /direncekle karşılaştığı zaman, ters yönde hareket edecek ve daha sonra tekrar açmaya /kapamaya başlayacaktır.

Eğer cam panel, türbin çalışmaya başladıktan/ çalışmayı durdurduktan sonra bir engelle/direncekle karşılaşırsa, duracak/kilitlenecek ve cihaz standby moduna geri dönecektir

TEMİZLİK VE BAKIM

DİKKAT: FAN ÇALIŞIRKEN, FANIN GÖVDE BÖLÜMÜNE ASLA ELLERİNİZİ SOKMAYIN. EN İYİ ÇALIŞMA SEVİYESİ İÇİN, ASPIRATÖR YÜZEYİNİ, FANI VE ALÜMİNYUM FİLTREYİ DÜZENLİ OLARAK TEMİZLEYİN.

1. Davlumbazın yüzeyini temizlemek için sadece hafif sabun veya deterjan kullanın. Yumuşak bir bez kullanarak yüzeyi kurulaşın.

2. Paslanmaz çelik kaplamayı eski parlaklığına geri getirmek için paslanmaz çelik temizleyicisi kullanın.

3. Filtreyi haftada bir kez veya kullanım durumuna göre temizleyin. Filtrenin çıkıntısına hafifçe basın, filtreyi çıkarın ve hafif bir deterjan kullanarak ılık sabunlu suya koyun, filtreyi yumuşak bir fırça ile temizleyin. Kuruduktan sonra filtreyi yerine takın.

4. Filtrenin gövdesini ve iç yüzeylerini en azından her altı ayda bir veya kirlenme derecesine bağlı olarak temizlemenizi tavsiye ederiz.

5. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın (yani, ovalamayın veya kazımayın).

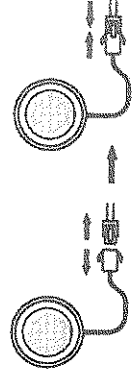
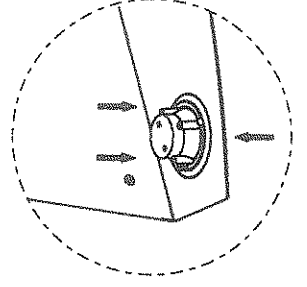
6. Temizlik için, buharlı temizleyiciler kullanmayın.

AMPULÜN DEĞİŞTİRİLMESİ

LED lambayı değiştirmek için,

Dikkat: LED lamba yeni bir ampul ile değiştirilemez, yalnızca yeni bir LED lamba ile değiştirilebilir. Tüm kontrol anahtarlarının kapalı olduğundan ve davlumbazının fişinin çekili olduğundan emin olun! Aşağıdaki talimatlara uyunuz:

1. Filtreleri çıkarın ve lambanın tel bağlantısını kesin.
2. Ok yönüne göre yaya bastırın, daha sonra lamba düzenerğini çıkarın.
3. Yeni LED lambasını hiçbir dereceleme yapmanıza gerek olmadan eğiştirebilirsiniz!
4. Sonra, lambayı ters yönde davlumbaza takın. Lambanın tellerini bağlayın.
5. Filtreleri takın.



PROBLEM ÇÖZME

DİKKAT: Servis hizmetinden önce cihazı güç kaynağından ayırın.

DURUM	NEDENİ VE ONARIM YÖNTEMİ	ALETLER
Güç kaynağı hasarlı	Eğer güç kaynağı hasarlı ise, onarması için teknisyen çağırınız.	"4" tip tornavida
Motor çalışmıyor	A. Fan bloke olmuş, doğru yerde olduğundan emin olmak için fanı kontrol edin. B. Motor bloke olmuş, doğru yerde olduğundan emin olmak için motoru kontrol edin. C. Motor arızalı, yenisi ile değiştirin. D. Kumanda anahtar bozulmuş, yenisi ile değiştirin. E. Kondensatör bozulmuş, yenisi ile değiştirin.	Keskin kılkaç "4" tip tornavida
Ünite gövdesi sallanıyor	A. Montaj yeterince sıkı değil. Kontrol edin ve davalumbazın yeterince sıkı olduğundan emin olun. B. Fan arızalı, bu nedenle dengeli değil. Yenisi ile değiştirin. C. Ünlüyünün montajı yanlış. Kontrol edin ve doğru olarak monte edin. D. Motor yeterince sıkı değil. Kontrol edin ve yeterince sıkı olarak monte edin.	"4" tip tornavida
Yüksek ses	A. Ünlüyü dengeli değil. Dengelenek için vidalarını sabitleyerek ayarlayın veya yenisi ile değiştirin. B. Diğer bazı şeyler ünlüyüye düşmüş. Kontrol edin ve temizleyin.	"4" tip tornavida
Emiş yeterince güçlü değil	A. Aspiratörden göz açığına mesafe yeterince büyük değil. Mesafenin sayfa 3 te gösterildiği gibi olduğundan emin olun. B. Mutfakta çok pencere veya kapı var, hava konveksiyonu çok fazla. Hava konveksiyonunu küçültmek için, bazı pencere veya kapıları kapatın. C. Eğroz borusuna bir diğer rüzgar akışı var. Eğroz borusunun çıkışının aşağı baktığından emin olun. D. Motorun çalışma hızı, açık olarak azalıyor. Yeni motor veya kondensatör ile değiştirin.	"4" tip tornavida
Ampül çalışmıyor	Yeni ampül ile veya yeni lamba düzeneği ile değiştirin.	"4" tip tornavida

Aktif karbon filtreler (isteğe bağlı)

Gazların dışarıya verilmesi mümkün değilse, mutfak davlumbazı aktif karbon filtreler aracılığıyla geri dönüştürerek havayı temizleyecek şekilde ayarlanabilir.

Aktif karbon filtrelerin kullanım ömrü, kullanım koşullarına bağlı olarak, üç ila altı ay arasındadır. Bu filtreler yıkanamaz veya yenilenemez. Kullanım ömürleri sona erdiğinde değiştirilmeleri gerekir.

Üretici, gerekli gördüğünde ürünlerinin temel özelliklerini değiştirmeden değişiklik veya düzeltme yapma hakkını saklı tutar.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	1-2
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	3
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	3
НАЗВАНИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ.....	4
ТРЕБОВАНИЯ К МОНТАЖУ.....	4
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	5-6
ОЧИСТКА И УХОД.....	7
ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ.....	7
РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ.....	8
Фильтры на основе активного древесного угля (Поставляются отдельно).....	8

Уважаемый пользователь!

Поздравляем Вас с Вашим выбором! Мы уверены, что данное современное, функциональное и практичное устройство, выполненное из материалов высшего качества, будет полностью отвечать Вашим потребностям.

Кухонная вытяжка — устройство для очищения воздуха от дыма, продуктов сгорания, испарений, запахов и прочих неприятных примесей, образующихся при тепловой обработке продуктов, которые накапливаются в объеме кухни. Ознакомьтесь с разделами настоящей ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ перед первым использованием вытяжного купола для достижения наилучшей производительности устройства, во избежание поломок вследствие ненадлежащего использования, а также для разрешения мелких проблем.

Для оптимальной производительности вытяжной канал не должен превышать ЧЕТЫРЕ МЕТРА в длину, иметь не более двух сгибов в 90°, а его диаметр должен составлять не менее Ø120.

Данное устройство предназначено для очистки воздуха от дыма, продуктов сгорания, испарений, запахов и других неприятных примесей, образующихся в процессе термической обработки продуктов, которые накапливаются в кухне.


Правила техники безопасности

- Отключите устройство от сети, перед тем как осуществлять какие-либо операции с его внутренними элементами, например, во время чистки или обслуживания.

- Избыток жира, скопившегося в куполе и металлических фильтрах, приводит к возгоранию и протечкам, поэтому необходимо периодически чистить внутренние элементы купола и металлические фильтры не реже одного раза в месяц.

- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также при отсутствии необходимых опыта и знаний, если это делается под

надзором или после соответствующей подготовки по безопасному использованию устройства с должной осознанностью. Не допускайте игры с устройством. Чистка и обслуживание, которые должны обеспечить пользователя, не могут осуществляться детьми без надзора.

- Удостоверьтесь в том, что напряжение и частота сети соответствуют указанным на этикетке, которая расположена во внутренней части купола. Устройство должно быть как следует заземлено (за исключением устройств II класса с отметкой  на табличке с характеристиками).

- Для монтажа следует присоединить устройство полного разведения несъемному оборудованию согласно правилам монтажа (в соответствии с выдерживаемой силой тока и расстоянием между контактами не менее 3 мм) на условиях III категории перенапряжения для разведения в случае аварии, чистки или замены лампы. Ни в коем случае кабель заземления не должен проходить через данный выключатель. Данный выключатель может быть заменен штепсельной вилкой, при условии его доступности при обычном использовании.

- Поврежденный кабель должен быть заменен производителем, в центре обслуживания или квалифицированным работником во избежание риска.

- Высвобождаемый воздух не может направляться по предназначенным для удаления отходящих газов из приборов, использующих газовое или другое топливо.

- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, в случае если купол будет использоваться одновременно с приборами, питаемыми от других, неэлектрических источников энергии, например, газовая кухня.

- Избыток жира, скопившегося в куполе, приводит к возгоранию и протечкам, поэтому необходимо промывать внутренние элементы купола и металлические фильтры купола не реже одного раза в месяц.

- Нижняя часть купола должна располагаться на расстоянии не менее 65 см от газовой или комбинированной плиты. МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПЛИТЫ. Данное расстояние может быть сокращено, если есть соответствующее указание в инструкции по монтажу вытяжного купола.

- Никогда не оставляйте включенными газовые горелки без разменной на них посуды. Жир, накопившийся в фильтрах, может протекать и в розросте под действием высокой температуры.*


- Не готовьте под куполом, если не установлены металлические фильтры, например, если фильтры в данный момент находятся в посудомоечной машине.

- Рекомендуем использовать перчатки и соблюдать предельную осторожность при чистке внутренней части купола.

- Вытяжной купол предназначен для бытового использования и исключительно для улавливания и очистки воздуха от продуктов приготовления пищи.

- Пользователь несет ответственность за использование купола для иного назначения, что может быть представлено угрозой для пользователя. Производитель не несет ответственности за ущерб, полученный при ненадлежащем использовании устройства.

*Для всех видов ремонта следует обращаться в ближайший центр технического обслуживания производителя, где используются только оригинальные запчасти. Ремонт или какие-либо изменения, осуществленные не квалифицированными персоналом, могут привести к повреждению или неисправной работе устройства, что может быть небезопасно для пользователя.

• Данное устройство отвечает требованиям Европейской Директивы 2002/96/CE об электрическом и электронном оборудовании «Отходы электрического и электронного оборудования». Данная директива регламентирует общие для Европейского союза принципы удаления и переработки отходов электрического и электронного оборудования. 

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель №.: DVC560B DVC560W DVU560B DVU590W
 DVU560W DVU590B DVU590W

Общая мощность: 204 Вт

Мощность электродвигателя: 200 Вт

Светодиодные лампы: 2 X 2 Вт

Напряжение: 220 ~ 240В

Частота: 50Гц

Фильтр: 3-слойный фильтр

Управление: Сенсорное управление

Сенсорное управление + Дистанционное управление

СПЕЦИФИКАЦИИ**Габариты**

DVC560B/DVC560W(Ш*Д*В):600*410*999~1380
 DVU560B/DVU560W(Ш*Д*В):800*428*999~1380
 DVU590B/DVU590W(Ш*Д*В):900*432*1001~1391

DVC560B/DVC560W

Максимальная производительность вытяжки - 760 м³/ч
 Производительность электродвигателя - макс. (м³/ч) - 633 м³/ч
 Производительность электродвигателя - свободный выход (м³/ч) - 553 м³/ч
 Производительность вытяжки на 1-й скорости - 431 м³/ч
 Производительность вытяжки на 2-й скорости - 478 м³/ч
 Производительность вытяжки на 3-й скорости - 518 м³/ч

Уровень шума UNE-EN-60704-2-13 (дБА)

1-я скорость - уровень шума - 50,37 дБА

2-я скорость - уровень шума - 56,43 дБА

3-я скорость - уровень шума - 59,06 дБА

DVU560B/DVU560W/DVU590B/DVU590W

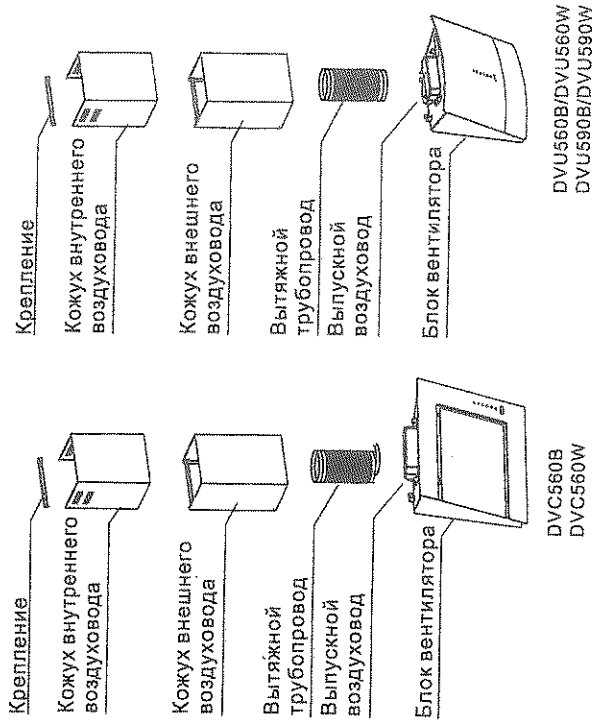
Максимальная производительность вытяжки - 760 м³/ч
 Производительность электродвигателя - макс. (м³/ч) - 633 м³/ч
 Производительность электродвигателя - свободный выход (м³/ч) - 553 м³/ч
 Производительность вытяжки на 1-й скорости - 443 м³/ч
 Производительность вытяжки на 2-й скорости - 493 м³/ч
 Производительность вытяжки на 3-й скорости - 538 м³/ч

Уровень шума UNE-EN-60704-2-13 (дБА)

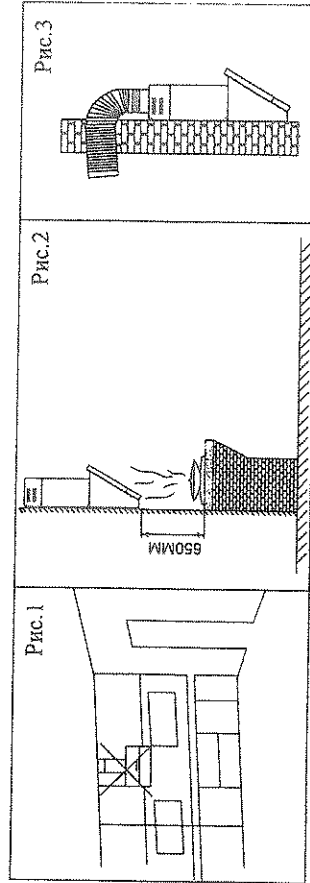
1-я скорость - уровень шума - 49,84 дБА

2-я скорость - уровень шума - 55,84 дБА

3-я скорость - уровень шума - 58,43 дБА

НАЗВАНИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ**ТРЕБОВАНИЯ К МОНТАЖУ**

1. Не устанавливайте вытяжку в помещении с большим количеством дверей или окон, чтобы избежать ухудшения производительности вытяжки, вызванного конвекцией воздуха. (Рис.1)
2. Установите вытяжку прямо над варочной панелью. Рекомендуемое расстояние между варочной панелью и нижним краем вытяжки указано ниже. (Рис.2)
3. Для достижения оптимальной производительности внешний отвод воздуха должен быть не длиннее ЧЕТЫРЕХ МЕТРОВ, иметь не более двух изгибов под углом 90°, а его диаметр должен быть не менее Ø120mm. (Рис.3)
4. После подвешивания устройства на стене следует убедиться, что вытяжка выровнена и висит вертикально.
5. Выпускной воздуховод не должен подсоединяться к дымоходам или газоходам. Выпускной воздуховод ни при каких обстоятельствах не должен подсоединяться к вентиляционным каналам помещения, в котором установлены приборы для сжигания топлива.



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Включите вытяжной вентилятор за несколько минут (от 3 до 5 минут) до начала готовки, чтобы гарантированно создать постоянный поток воздуха до появления дыма.

Оставьте вытяжной вентилятор работать в течение нескольких минут после окончания готовки (от 3 до 5 минут), чтобы убрать весь жир из выпускного канала. Это позволяет предотвратить обратный поток жира, дыма и запахов.

DVC560B/DVC560W



- 1. Нажмите, чтобы выбрать включение / выключение

Во время работы вытяжки нажмите 1 (один) раз, чтобы выбрать Выкл., в этом случае вентилятор выключается автоматически через 1 (одну) минуту. Нажмите 2 (два) раза, чтобы сразу выключить вентилятор.

2. Кнопка подсветки

Нажмите, чтобы выбрать включение / выключение

3. Таймер

Нажмите, чтобы выбрать включение / выключение

1. Часы: В режиме ожидания нажмите кнопку и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд, чтобы выставить время. Нажмите кнопку высокой скорости, чтобы прибавить часы, нажмите кнопку низкой скорости, чтобы уменьшить выставленные часы. Затем снова нажмите кнопку таймера, чтобы выставить минуты. Нажмите кнопку высокой скорости, чтобы прибавить минуты, нажмите кнопку низкой скорости, чтобы убавить минуты. В третий раз нажмите кнопку таймера, чтобы подтвердить настройку часов, либо она будет автоматически сохранена в течение 5 секунд, если не было выполнено ни одной операции.

2. Таймер (время работы): Когда прибор работает или горит лампочка, нажмите клавишу таймера, чтобы выставить время работы - индикатор начнет мигать. Каждое нажатие увеличивает значение на 1 минуту (максимальное значение составляет 60 минут). Если в течение 10 секунд не было выполнено ни одной операции - прибор начнет работать со значением времени работы по умолчанию, т.е. 1 минута. Примечание: вы не можете выставить время работы в режиме ожидания.

4. Кнопка высокой скорости

Нажмите, чтобы выбрать высокую скорость

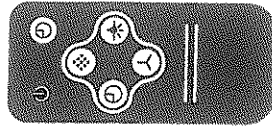
5. Кнопка средней скорости

Нажмите, чтобы выбрать среднюю скорость

6. Кнопка низкой скорости

Нажмите, чтобы выбрать низкую скорость

DVU560B/DVU560W/DVU590B/DVU590W



Примечание: Данный прибор оснащен автоматически открывающейся / закрывающейся стеклянной панелью.

Будьте особенно осторожны, чтобы не прищемить стеклянной панелью пальцы или другие части вашего тела.

7. Нажмите, чтобы выбрать включение / выключение

Во время работы вытяжки нажмите 1 (один) раз, чтобы выбрать Выкл., в этом случае вентилятор выключается автоматически через 1 (одну) минуту. Нажмите 2 (два) раза, чтобы сразу выключить вентилятор.

Примечание: включите прибор при помощи пульта дистанционного управления и, нажав кнопку выбора скорости (он начнет работать на скорости F3). Выключите прибор, нажав кнопку Вкл. / Выкл.

8. Нажмите, чтобы включить / выключить подсветку

9. Кнопка выбора скорости

Нажмите один раз (на дисплее отображается "F3"), чтобы выбрать высокую скорость.

Нажмите дважды (на дисплее отображается "F2"), чтобы выбрать среднюю скорость.

Нажмите трижды (на дисплее отображается "F1"), чтобы выбрать низкую скорость. На дисплее отображается цикл F3-F2-F1. Скорость вращения вентилятора во время цикла работы - высокая скорость-средняя скорость-низкая скорость.

Когда на приборе включены Задержка и Таймер, нажмите на данную кнопку, чтобы отменить функции задержки и таймера, а электродвигатель переключиться на следующую рабочую скорость.

10. Таймер

1. Часы: Нажмите кнопку в режиме ожидания, чтобы выставить время. Нажмите один раз кнопку выбора скорости, чтобы выставить часы (изменение значения на 1 час, максимальное значение - 24 часа). Нажмите один раз кнопку подсветки, чтобы выставить минуты (изменение значения на 1 минуту, максимальное значение - 60 минут). Нажмите еще раз кнопку таймера или не выполняйте никаких операций в течение 5 секунд - прибор автоматически сохранит текущую настройку часов, а затем вернется в режим ожидания.

2. Таймер (время работы): Когда прибор работает, нажмите клавишу, чтобы выставить время работы. Нажмите один раз, чтобы выставить минуты (изменение значения на 1 минуту, максимальное значение - 60 минут). В режиме таймера прибор начнет обратный отсчет после 10 секунд, если не выполняются никакие операции. Когда обратный отсчет / время работы завершено, турбина перестает работать, раздается звуковой сигнал, стеклянная панель автоматически закрывается, а устройство возвращается в режим ожидания. Кнопка функции блокировки.

11. Кнопка функции блокировки

1. В режиме ожидания, нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд (для пульта дистанционного управления - менее 3 секунд) до тех пор, пока лампочка индикации не начнет мигать, затем панель медленно открывается и остается в состоянии блокировки, в это время пользователи могут очистить фильтры.

2. После очистки нажмите кнопку Вкл. / Выкл. и удерживайте ее в течение 3 секунд (для пульта дистанционного управления - менее 3 секунд), панель вытяжки автоматически закроется и прибор вернется в режим ожидания.

Функция безопасности

- 1 При закрытии стеклянной панели, если открывающаяся / закрывающаяся стеклянная панель встречает препятствие / сопротивление, она будет двигаться в противоположном направлении, а затем опять начнет открываться / закрываться.
- 2 Если стеклянная панель встречает препятствие / сопротивление после того, как турбина начинает / завершает работу, она остановится / заблокируется, и прибор вернется в режим ожидания.

ОЧИСТКА И УХОД

ОСТОРОЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОДНОСИТЬ РУКУ К УЧАСТКУ КОРПУСА ВЕНТИЛЯТОРА, КОГДА ВЕНТИЛЯТОР РАБОТАЕТ. ДЛЯ ОПТИМАЛЬНОГО УРОВНЯ РАБОТЫ СЛЕДУЕТ РЕГУЛЯРНО ОЧИЩАТЬ ПОВЕРХНОСТЬ ВЫТЯЖКИ, ВЕНТИЛЯТОР И АЛЮМИНИЕВЫЙ ФИЛЬТР.

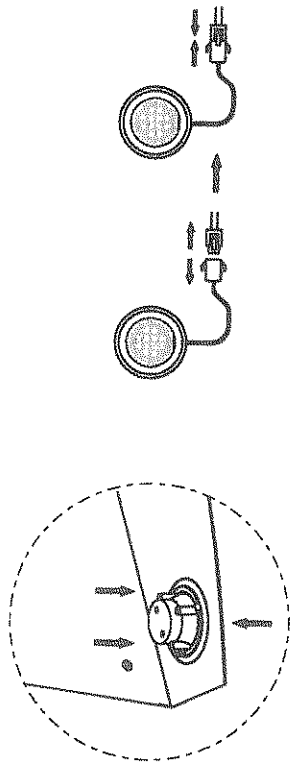
1. Используйте только мягкий мыльный раствор или растворы моющих средств для очистки поверхности вытяжки. Протрите поверхность с помощью мягкой ткани.
2. Используйте очиститель для нержавеющей стали, чтобы вернуть блеск отделке из нержавеющей стали.
3. Очищайте фильтр один раз в неделю или в зависимости от степени использования. Легко нажмите на крепление фильтра, извлеките фильтр и поместите его в теплый мыльный раствор, используя мягкое моющее средство, чтобы очистить фильтр мягкой щеткой. После того, как фильтр высохнет, установите его на место.
4. Рекомендуется очищать корпус и внутренние поверхности как минимум один раз в полгода или в зависимости от степени загрязнения.
5. Запрещается использовать сильнодействующие чистящие средства (т.е. те, которые могут привести к обдиранию и царапинам).
6. Для очистки запрещается использовать паровые очистители.

ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

Для замены светодиодной лампочки

Осторожно: в светодиодной лампе нельзя заменить саму лампочку, можно только установить новый узел лампы. Необходимо убедиться, что все управляющие переключатели отключены, а вытяжка отключена от подачи напряжения! Следуйте нижеприведенным инструкциям:

1. Извлеките фильтры и обрежьте соединение проводки лампы.
2. Нажмите пружину в направлении, указанном стрелкой, затем можно извлечь узел лампы.
3. Вы можете установить новый узел лампы, номинальные характеристики которого не превышают указанные!
4. Затем поместите новый узел лампы в вытяжку, выполнив операции в обратном порядке. Подсоедините проводку лампы.
5. Установите фильтры.



РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ВНИМАНИЕ: Отключите питание перед обслуживанием.

СОСТОЯНИЕ	ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ РЕМОНТА	ИНСТРУМЕНТЫ
Шнур питания поврежден	Если шнур питания поврежден, следует вызвать технических специалистов для ремонта.	Крестообразная отвертка Кусачки
Электродвигатель не запускается	<p>A) Вентилятор заблокирован, проверьте вентилятор. Убедитесь, что он расположен в правильном месте.</p> <p>B) Электродвигатель заблокирован, проверьте электродвигатель, убедитесь, что он расположен в правильном месте.</p> <p>C) Электродвигатель неисправен, замените на новый.</p> <p>D) Переключатель управления неисправен, замените на новый.</p> <p>E) Конденсатор неисправен, замените на новый.</p> <p>A) Монтажные крепления прибора недостаточно зафиксированы. Проверьте крепления. Убедитесь, что вытяжка надежно закреплена.</p> <p>B) Вентилятор неисправен, поэтому возникает его дисбаланс. Замените на новый.</p> <p>C) Неправильная установка воздухозаборника. Проверьте и установите должным образом.</p> <p>D) Электродвигатель закреплён недостаточно. Проверьте электродвигатель и надежно закрепите его.</p>	Крестообразная отвертка
Сильный шум	<p>A) Воздухозаборник не сбалансирован. Отрегулируйте крепежные винты вентилятора, чтобы сбалансировать или заменить на новый.</p> <p>B) Посторонние предметы попали в воздухозаборник. Проверьте и очистите.</p>	Крестообразная отвертка
Всасывание недостаточно мощное	<p>A) Расстояние от края вытяжки до газовой плиты небольшое. Убедитесь, что расстояние соответствует указанному на странице 4.</p> <p>B) В кухне много окон или дверей из-за чего происходит слишком большая конвекция воздуха. Закройте некоторые двери или окна, чтобы уменьшить конвекцию в воздухе.</p> <p>C) Другой поток попадает в вытяжной воздуховод. Выведите конец вытяжного трубопровода внале.</p> <p>D) Замедлено снизилась скорость вращения электродвигателя. Замените электродвигатель или конденсатор на новый.</p>	Крестообразная отвертка
Лампочка не работает	Замените лампочку или узел лампы.	Крестообразная отвертка

Фильтры на основе активного древесного угля (Поставляются отдельно)

Если вывод загрязненного воздуха наружу невозможен, можно настроить кухонную вытяжку на очистку воздуха путем пропускания его через фильтр из активного древесного угля.

Полезный срок службы фильтров из активного древесного угля составляет от трех до шести месяцев в зависимости от условий эксплуатации. Такие фильтры не моются и не восстанавливаются. По истечении срока службы угольные фильтры подлежат замене.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в продукцию изменения и дополнения, которые сочтет необходимыми, не изменяя при этом основные характеристики изделия.


Enhorabuena por haber hecho una buena elección. Estamos seguros de que este moderno, funcional y práctico electrodoméstico, construido con materiales de primera calidad, satisfará todas sus necesidades.

Por favor lea con atención este manual, antes del primer uso para conseguir el máximo rendimiento, evitar problemas derivados de un uso incorrecto y resolver pequeños problemas de funcionamiento. Conserve este manual, porque las instrucciones de funcionamiento y la información contenida en el presente documento pueden ser útiles posteriormente.

Para garantizar el funcionamiento óptimo de la campana, la longitud del conducto de evacuación no debe ser superior a CUATRO METROS ni tener más de dos codos de 90°, y su diámetro no debe ser inferior a ø120 mm.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier manipulación en su interior. p.ej. durante la limpieza o el mantenimiento.
- La acumulación excesiva de grasa en la campana y filtros metálicos origina riesgo de incendio y goteo, es por ello necesario lavar el interior de la campana y los filtros metálicos una vez al mes como mínimo.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

- Compruebe que la tensión y frecuencia de la red corresponden con las indicadas en la etiqueta situada en el interior de la campana. Debe conectarse a una buena toma de tierra (excepto los aparatos de clase II, marcados con  en la placa de características).

- Para la instalación se deben incorporar medios de desconexión total a la instalación fija, de acuerdo con las reglamentaciones de instalación (adecuado a la intensidad a soportar y con una apertura mínima entre contactos de 3 mm) bajo las condiciones de categoría III de sobretensión, para la desconexión en casos de emergencia, limpieza o cambio de la lámpara. En ningún caso el cable de toma de tierra podrá pasar por este interruptor. Este interruptor se puede sustituir por una clavija de enchufe, siempre que esté accesible en un uso normal.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa ó por personal cualificado con el fin de evitar un peligro.

- El aire evacuado no debe ser enviado por conductos que se utilicen para evacuar los humos de aparatos alimentados por gas u otro combustible.

- La habitación debe estar provista de una ventilación adecuada si se va a utilizar la campana simultáneamente con aparatos alimentados por energía diferente a la eléctrica, ej: cocinas a gas.

- La acumulación excesiva de grasa en la campana y filtros metálicos origina riesgo de incendio y goteo, es por ello necesario lavar el interior de la campana y los filtros metálicos una vez al mes como mínimo.

- No está permitido flamear debajo de la campana.

- La parte inferior de la campana debe situarse como mínimo a 65cm de las encimeras a gas o mixtas. Observe las indicaciones mínimas del fabricante de la encimera. Esta distancia puede ser reducida si así se indica en las instrucciones de instalación de la campana extractora.

- Nunca deje los quemadores de gas encendidos sin un recipiente que los cubra. La grasa acumulada en los filtros puede gotear o inflamarse por efecto del aumento de temperatura.

- Evite cocinar debajo de la campana si no están colocados los filtros metálicos, p.ej. mientras se están limpiando en el lavavajillas.

- Le recomendamos usar guantes y extremar la precaución cuando limpie el interior de la campana.

- Su campana está destinada para el uso doméstico y únicamente para la extracción y purificación de los gases provenientes de la preparación de alimentos. El empleo para otros usos es bajo su responsabilidad y puede ser peligroso. El fabricante no se responsabiliza de los daños originados por un uso indebido del aparato.

- Para cualquier reparación debe dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica del fabricante más cercano, usando siempre repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personal no cualificado pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.

- Este aparato cumple con la Directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como "Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos". La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo: DVC560B DVC560W DVU560B DVU560W
 DVU590B DVU590W

Consumo máximo de energía: 204 W

Potencia del motor: 200 W

Iluminación LED: 2 x 2W

Voltaje: 220 ~ 240V

Frecuencia: 50 Hz

Tipo de filtro: metal, 3 capas

Control: Sensores electrónicos

Sensores electrónicos + mando a distancia

ESPECIFICACIONES

Dimensiones (An*F*Al)

DVC560B/DVC560W: 600*410*999 ~ 1380

DVU560B/DVU560W: 600*428*999 ~ 1380

DVU590B/DVU590W: 900*432*1001 ~ 1391

DVC560B/DVC560W

Máxima capacidad de extracción: 760m³/h

Capacidad de extracción del motor – máx.: 633m³/h

Capacidad de extracción del motor – Free outlet: 553m³/h

Capacidad de extracción – 1ª velocidad: 431m³/h

Capacidad de extracción – 2ª velocidad: 478m³/h

Capacidad de extracción – 3ª velocidad: 518m³/h

Nivel sonoro UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

1ª velocidad: 50.4

2ª velocidad: 56.4

3ª velocidad: 59.1

DVU560B/DVU560W/DVU590B/DVU590W

Máxima capacidad de extracción: 760m³/h

Capacidad de extracción del motor – máx.: 633m³/h

Capacidad de extracción del motor – Free outlet: 553m³/h

Capacidad de extracción – 1ª velocidad: 443m³/h

Capacidad de extracción – 2ª velocidad: 493m³/h

Capacidad de extracción – 3ª velocidad: 538m³/h

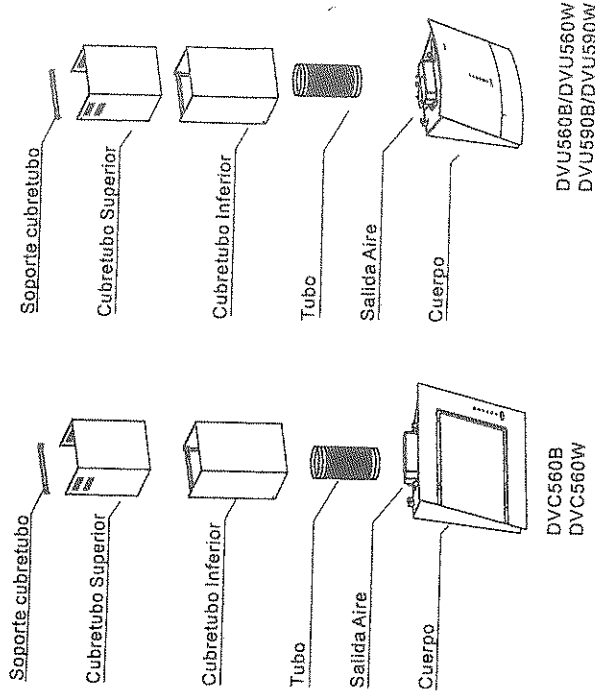
Nivel sonoro UNE-EN-60704-2-13 (dBA)

1ª velocidad: 49.8

2ª velocidad: 55.8

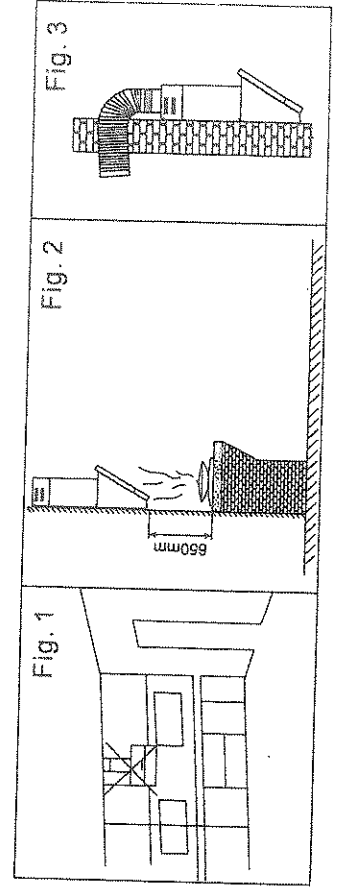
3ª velocidad: 58.4

COMPONENTES DEL EQUIPO



REQUISITOS DE INSTALACIÓN

1. No lo instale en zonas con un gran número de puertas o ventanas, ya que esto afectará el rendimiento de la campana. (Fig. 1)
2. Instale la campana directamente por encima de la encimera. La distancia recomendada entre la superficie inferior de la campana y la encimera se muestra en la. (Fig. 2)
3. Para garantizar el funcionamiento óptimo de la campana, conducto de evacuación no debe ser superior a 4 metros, ni tener más de dos codos de 90°, y su diámetro no debe ser inferior a Ø120 mm. (Fig. 3)
4. Después de instalar la campana en la pared, asegúrese de que esté bien nivelada.
5. No conecte la campana a conductos de salida de combustión o de gas. En ningún caso conecte la campana a los conductos de ventilación de la habitación donde se descargan los gases de equipos de calefacción.



INSTRUCCIONES DE USO

Conecte la campana unos minutos antes de empezar a cocinar (3-5 minutos); esto crea un flujo de aire estable antes de la formación de vapores. También se recomienda dejar la campana funcionando (3-5 minutos) después de la finalización de la cocción, lo que permite la expulsión de la grasa del conducto de evacuación. Esto previene el retorno de grasa, humos y olores.

DVC560B/DVC560W



1 Sensor Encendido/Apagado

Cuando la campana está funcionando toque una vez y la campana se apagará automáticamente después de un minuto. Toque dos veces y la campana se apagará inmediatamente

2 Sensor Iluminación

Toque para encender/apagar las luces. Cuando las luces están encendidas el indicador se ilumina.

3 Sensor Temporizador

1. Reloj: Cuando la unidad está en modo de espera, pulse el sensor durante 3 segundos para ajustar el reloj. Utilice los sensores de velocidad alta o baja para ajustar las horas. Pulse de nuevo el Sensor Temporizador para ajustar los minutos. Utilice los sensores de velocidad alta o baja para ajustar los minutos. Presione por tercera vez el Sensor Temporizador para confirmar el ajuste del reloj o el dispositivo guardará automáticamente la configuración actual del reloj si no realiza ninguna operación en 5 segundos.

2. Temporizador: Cuando la campana está funcionando o las luces están encendidas, pulse el sensor para ajustar el tiempo de funcionamiento de la campana - el indicador parpadeará. Cada pulsación aumenta el valor en 1 minuto (el valor máximo es de 60 minutos). Si no se realiza ninguna operación en 10 segundos, la campana se pondrá en funcionamiento durante el tiempo establecido por defecto, que es de 1 minuto. Nota: En el modo de espera, no se puede ajustar el tiempo de funcionamiento de la campana.

1 Sensor velocidad alta

Pulse para seleccionar la velocidad alta.

2 Sensor velocidad media

Pulse para seleccionar la velocidad media.

3 Sensor velocidad baja

Pulse para seleccionar la velocidad baja.

DVU560B/DVU560W/DVU590B/DVU590W



Nota: Esta unidad está equipada con un panel de cristal de apertura y cierre automáticos. Tenga especial cuidado de no pillarse los dedos o cualquier otra parte del cuerpo entre el panel de cristal y la carcasa de la campana.

1 Sensor Encendido/Apagado

Cuando la campana está funcionando toque una vez y la campana se apagará automáticamente después de un minuto. Toque dos veces y la campana se apagará inmediatamente.

Nota: con el mando a distancia, encienda el dispositivo pulsando  (la campana empezará a trabajar a velocidad F3). Apague el aparato pulsando .

2 Sensor Iluminación

Toque para encender/apagar las luces. Cuando las luces están encendidas el indicador se ilumina.

3 Sensor selección velocidad

Pulse el sensor 1 vez, el símbolo "F3" - selección de alta velocidad -aparecerá en el display.

Pulse el sensor 2 veces, el símbolo "F2" - selección de velocidad media -aparecerá en el display.

Pulse el sensor 3 veces, el símbolo "F1" - selección de velocidad baja -aparecerá en el display.

Si pulsa el sensor de selección de velocidad durante la utilización del temporizador, se cancela el tiempo programado y la turbina pasa a la siguiente velocidad de funcionamiento.

4 Sensor Temporizador

1. Reloj: Cuando la campana está en modo de espera, pulse el sensor Temporizador para ajustar el reloj. Pulse el sensor de selección de velocidad para establecer la hora (cada pulsación sucesiva cambia 1 hora, valor máximo es de 24 horas). Pulse el sensor de iluminación para ajustar los minutos (cada pulsación cambia 1 minuto, el valor máximo es de 60 minutos). Pulse de nuevo el sensor Temporizador o no realice ninguna operación en 5 segundos - el dispositivo automáticamente guardará la configuración actual del reloj, y luego regresará al modo de espera.

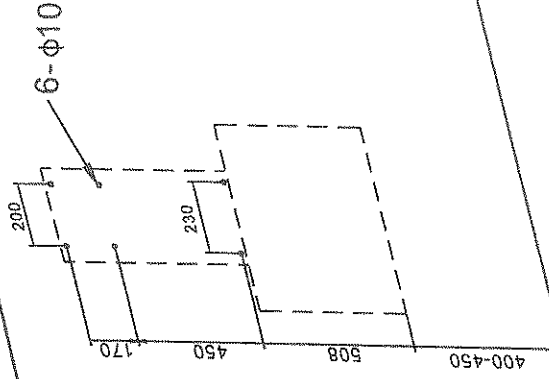
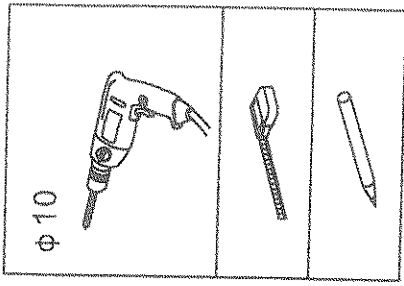
2. Temporizador: Cuando la máquina está en funcionamiento, pulse el sensor para ajustar el tiempo de funcionamiento. Pulse tantas veces como sea necesario para ajustar los minutos (cada pulsación cambia 1 minuto, el valor máximo es de 60 minutos). La campana comenzará a funcionar durante el tiempo programado después de 10 segundos si no se realiza ninguna operación. Una vez transcurrido el tiempo programado de funcionamiento la turbina se detendrá, sonará un pitido, el panel de cristal se cerrará automáticamente y la campana regresará al modo de espera.

5 Sensor de bloqueo del panel de cristal

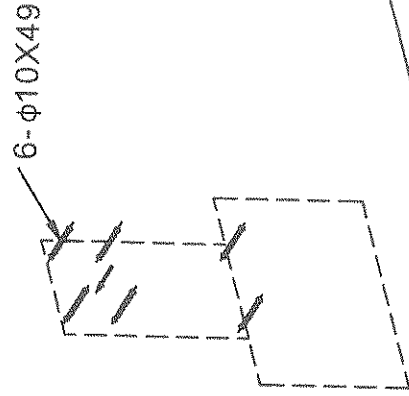
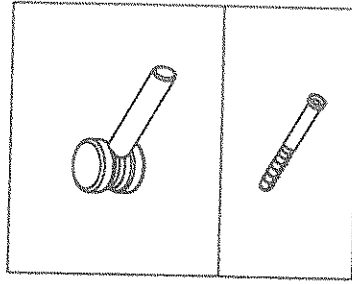
1. Cuando la unidad está en modo de espera, pulse el sensor durante 3 segundos (utilizando el mando a distancia - menos de 3 segundos) hasta que el indicador de bloqueo parpadee. El panel de cristal se abrirá lentamente y quedará bloqueado. Se puede proceder a la limpieza de los filtros.

2. Después de la limpieza, pulse el sensor Encendido/Apagado 3 segundos (utilizando el mando a distancia - menos de 3 segundos), el panel de cristal se cerrará automáticamente y la campana regresará al modo de espera.

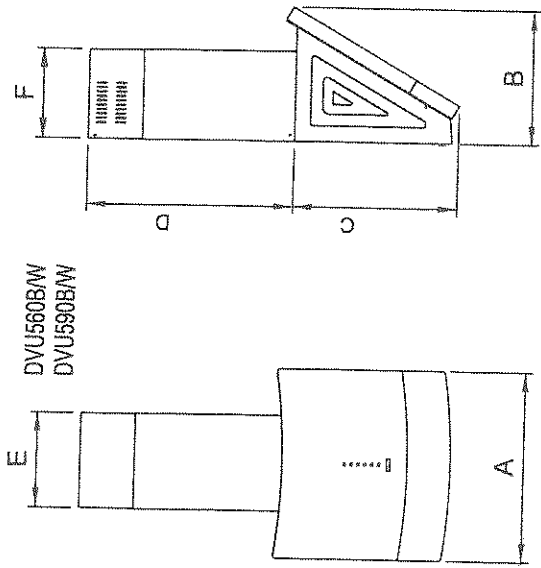
1



2

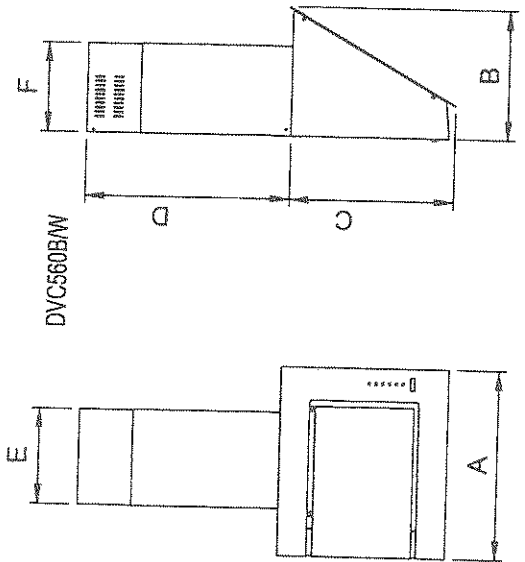


DVU560BW
DVU590BW



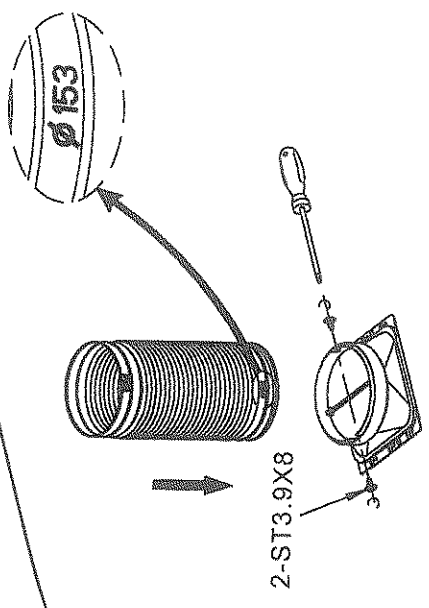
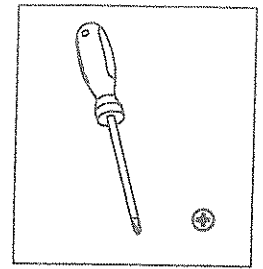
A	B	C	D	E	F
900/600	430	520	480/860	302	284

DVC560BW

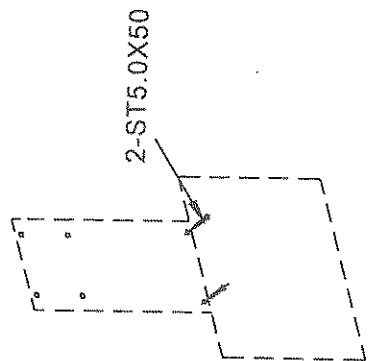
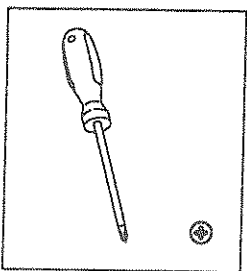


A	B	C	D	E	F
600	411	521	480/860	302	284

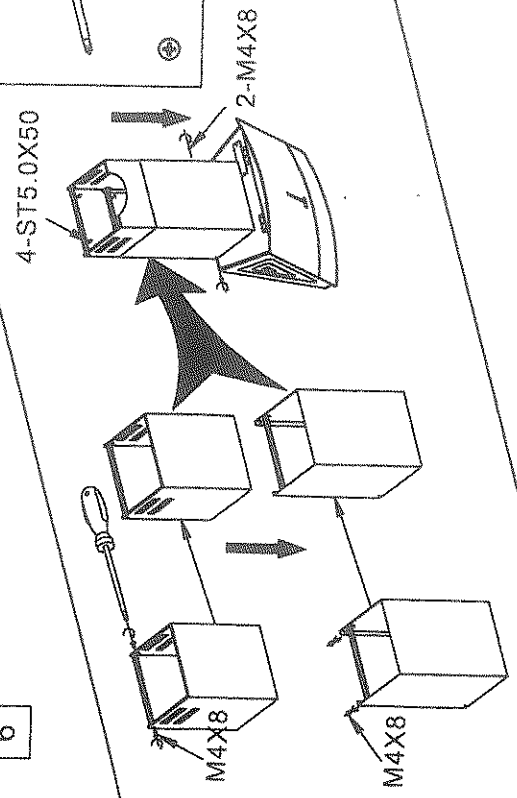
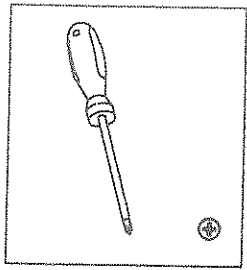
5



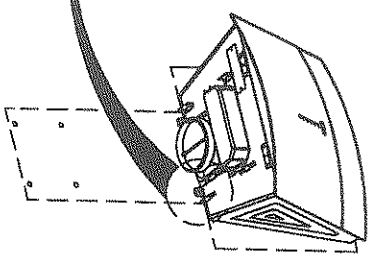
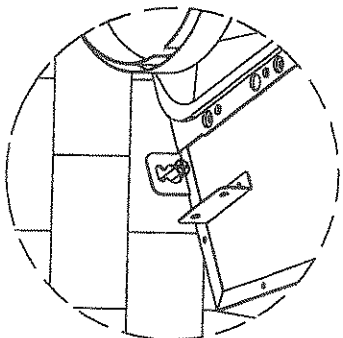
3



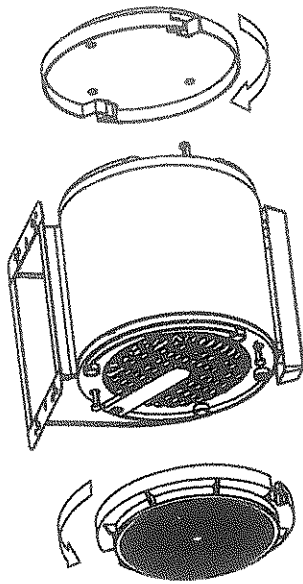
6



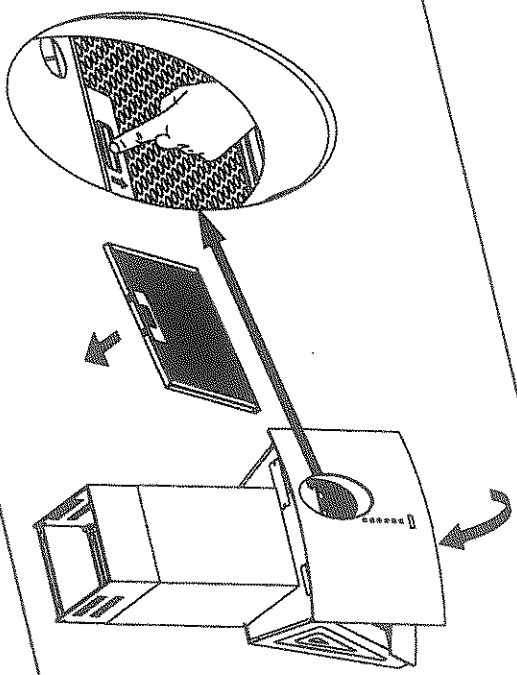
4



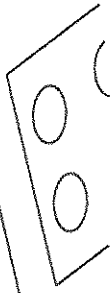
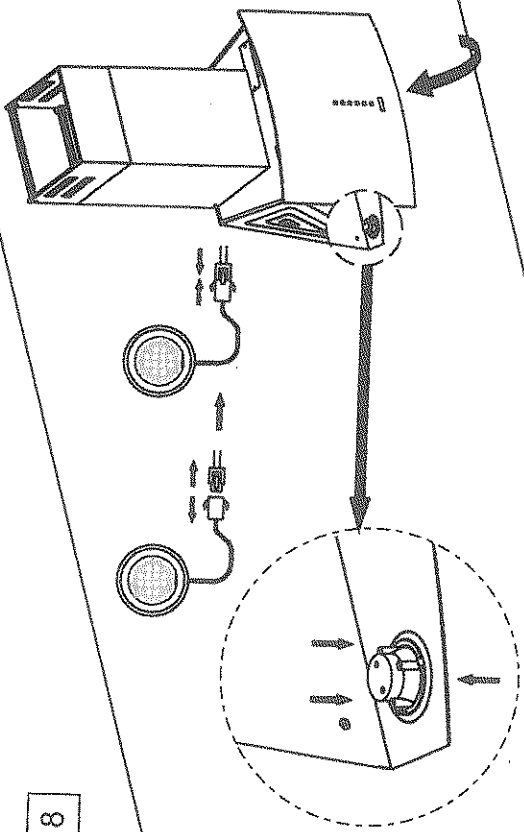
6



7



8



Teka Subsidiaries

Country Subsidiary	Address	City	Phone
Austria	Ehrngasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium	Deonveld Industrie, Ase 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
Belgium S.P.R.L.	Bvd. "Teatigrodske Shosse" 135	1784 Sofia	+359 20 768 330
Bulgaria			+ 56 24 386 000
Chile	Avd El Retiro Parque los Matenes, 1237, Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+56 2 155 076 901
China	6/F, DeLong Business Center, No. 369 Fuxing Middle Rd.	200025 Shanghai	+86 21 520 284 691 940
China International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	V Holesovickuh, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Czech Republic	Parque Ind. California 2, Via e Daule Km 12	Guayaquil	+583 42 100 311
Czech S.R.O.	177 Milton Park	0614 4SE Milton, Abingdon	+44 1 235 861 916
Denmark	Teka Products Ltd.	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
France	Teka Hellas A.E.	1065 Budapest	+36 13 542 110
Germany	Teka Hungary Kft.	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Indonesia	PT Teka Buana	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Italy	Teka Kuchenteknik (Malaysia) Sdn Bhd	19500 Melaka D.F.	+52 5 551 330 493
Malaysia	Teka Medicana S.A. de C.V.	Casablanca	+212 22 674 462
Malaysia Kuchenteknik (Malaysia) Sdn Bhd	73, B4, Silmane, Depok 33, Route de Ain Sebaa	05-800 Pruszków	+48 227 383 270
Malaysia Sdn Bhd	ui. 3-go Maja 8 / A2	3834-903 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
Malaysia Sdn Bhd	Estrada da Moto - Alido 533	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Malaysia Sdn Bhd	Teka Portugal S.A.	121087 Porceni, Macorea	+7 4 956 450 084
Malaysia Sdn Bhd	S.C. Teka Kuchenteknik Romania S.R.L.	239920 Singapore	+65 67 342 415
Malaysia Sdn Bhd	Teka Svc. LLC/ООО Teka Pyc	C/ Dajó,17	+34 942 355 050
Malaysia Sdn Bhd	Teka Singapore PTE Ltd	364/8 Sri-Ayutthaya Road, Phayethai, Ratchabuee	+66 26 424 888
Malaysia Sdn Bhd	Teka Spain	Bujulere Car. 24/13	+90 2 122 883 134
Malaysia Sdn Bhd	Teka Thailand Co. Ltd.	86+4, Bazheko Str., 2nd floor, 4th entrance	+380 444 860 680
Malaysia Sdn Bhd	Teka Turkey	Building LOB 16, Office 417	+971 48 8172 912
Malaysia Sdn Bhd	Teka U.A.E. LLC	Bin Kheida Centre	+971 42 835 047
Malaysia Sdn Bhd	United Arab Emirates	Ctra. Petare-Santa Lucia, Km. 3 E1 Limoncito	+58 2 122 912 821
Malaysia Sdn Bhd	United Arab Emirates	803 Dst Milih Convention Tower, 8th Floor	+64 854 160 646
Malaysia Sdn Bhd	Venezuela		
Malaysia Sdn Bhd	Teka Andina S.A.		
Malaysia Sdn Bhd	Vietnam		
Malaysia Sdn Bhd	TEKA Vietnam Co., Ltd.		



for further information and updated contact addresses, please refer to the corporate website